



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

31-10-2001

31-10-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de schuldevolutie bij de NMBS" (nr. 9292)	1
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "een fout in het pensioenkadaster" (nr. 9293)	3
- mevrouw Greta D'Hondt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de laattijdige pensioenherberekeningen" (nr. 9294)	3
- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de herberekening van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen" (nr. 9295)	3
<i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Greta D'Hondt, Maggie De Block, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de koppeling van de hervorming van de vennootschapsbelasting aan andere dossiers" (nr. 9296)	6
<i>Sprekers: Dirk Pieters, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9297)	7
<i>Sprekers: Joke Schauvliege, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Samengevoegde vragen van	8
- mevrouw Greta D'Hondt aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het sociaal bemiddelingsplan voor Sabena" (nr. 9298)	8
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de actuele stand inzake Sabena" (nr. 9299)	9
<i>Sprekers: Greta D'Hondt, Karel Van Hoorebeke, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van	12

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'évolution de la dette de la SNCB" (n° 9292)	1
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Questions jointes de	2
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "une erreur au cadastre des pensions" (n° 9293)	2
- Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le nouveau calcul tardif des pensions" (n° 9294)	2
- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le nouveau calcul de la cotisation de solidarité sur les pensions" (n° 9295)	3
<i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Greta D'Hondt, Maggie De Block, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "la liaison de la réforme de l'impôt des sociétés à d'autres dossiers" (n° 9296)	6
<i>Orateurs: Dirk Pieters, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9297)	7
<i>Orateurs: Joke Schauvliege, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Questions jointes de	9
- Mme Greta D'Hondt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le plan de médiation sociale pour la Sabena" (n° 9298)	9
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la situation actuelle de la Sabena" (n° 9299)	9
<i>Orateurs: Greta D'Hondt, Karel Van Hoorebeke, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	
Question de M. Geert Bourgeois au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des	12

Mobiliteit en Vervoer, over "de forse prijsverhoging van elektriciteit voor grootverbruikers" (nr. 9300)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer

Transports, sur "l'augmentation sensible du prix de l'électricité pour les gros consommateurs" (n° 9300)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports

Mededeling 14
Spreker: De **voorzitter**

Communication 14
Orateur: Le **président**

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE 15

Voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de volgende ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (Doha, Qatar, 9-13 november 2001) (1412/1 tot 5) 15
- Voorstel van resolutie van de dames Claudine Drion en Leen Laenens en de heer Dirk Van der Maelen betreffende de vierde ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (1362/1 en 2) 15

Bespreking 15

Sprekers: **Jacques Lefevre**, rapporteur, **Yvon Harmegnies, Herman Van Rompuy, Claudine Drion, Leen Laenens**

PROPOSITIONS DE RÉOLUTION 15

Proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la prochaine conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (Doha, Qatar, 9-13 novembre 2001) (1412/1 à 5) 15
- Proposition de résolution de Mmes Claudine Drion et Leen Laenens et M. Dirk Van der Maelen relative à la 4ème conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (1362/1 et 2) 15

Discussion 15

Orateurs: **Jacques Lefevre**, rapporteur, **Yvon Harmegnies, Herman Van Rompuy, Claudine Drion, Leen Laenens**

Voordracht van een Franstalig staatsraad bij de Raad van State 23

Inoverwegingneming van voorstellen 24
Wensen 24

Spreker: De **voorzitter**

Présentation d'un conseiller d'Etat francophone au Conseil d'Etat 23

Prise en considération de propositions 24
Voeux 24

Orateur: Le **président**

NAAMSTEMMINGEN 26

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 26

- de heer Paul Tant over "de warrige situatie in verband met de terugbetaling van de resterende 20% schadevergoeding in het kader van de dioxinecrisis" (nr. 881)

- de heer Koen Bultinck over "de onduidelijke situatie met betrekking tot de uitbetaling van de resterende 20% schadevergoeding in het kader van de dioxinecrisis" (nr. 882)

Sprekers: **Jef Tavernier, Jacques Lefevre, Luc Paque**

VOTES NOMINATIFS 26

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 26

- M. Paul Tant sur "la situation confuse qui règne actuellement en ce qui concerne le remboursement des 20% restants dans le cadre de l'indemnisation des dommages subis lors de la crise de la dioxine" (n° 881)

- M. Koen Bultinck sur "la situation confuse qui règne actuellement en ce qui concerne le remboursement des 20% restants dans le cadre de l'indemnisation des dommages subis lors de la crise de la dioxine" (nr. 882)

Orateurs: **Jef Tavernier, Jacques Lefevre, Luc Paque**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Marcel Hendrickx over "de toekomst van de begraafplaatsen en crematoria" (nr. 889) 28

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Marcel Hendrickx sur "l'avenir des cimetières et des crématoriums" (n° 889) 28

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 29

- de heer Pieter De Crem over "de politiehervormingen" (nr. 898)

- de heer Claude Eerdekens over "de politiehervorming" (nr. 936)

Sprekers: **Claude Eerdekens**, voorzitter van de PS-fractie, **Jean-Pierre Detremmerie**,

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 29

- M. Pieter De Crem sur "les réformes de la police" (n° 898)

- M. Claude Eerdekens sur "la réforme des polices" (n° 936)

Orateurs: **Claude Eerdekens**, président du groupe PS, **Jean-Pierre Detremmerie, André**

André Smets

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "problemen in verband met de toekomst van de West-Vlaamse Politie school" (nr. 940)

Spreker: Anne-Mie Descheemaeker

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Tony Van Parys over "de gevolgen voor het Bende-onderzoek van het uitblijven van een spijtoptantenregeling en de positie van de minister van Justitie" (nr. 950)

- de heer Geert Bourgeois over "de mogelijke doorbraak in het bende-onderzoek door middel van een wettelijke spijtoptantenregeling" (nr. 957)

Sprekers: Geert Bourgeois, Servais Verherstraeten, Fred Erdman

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het actieplan middenstand – kleinbedrijf 2001-2003" (nr. 938)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de onenigheid binnen de regering betreffende het voorontwerp met betrekking tot de invoering van de ecotaks" (nr. 941)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "het voorkeepsrecht van de NMBS in de Noordzeeterminal in Antwerpen" (nr. 944)

Spreker: Luc Sevenhans

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Koen Bultinck over "de selectie van topmanagers in het kader van de Copernicus-hervorming" (nr. 880)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "het Copernicus-plan" (nr. 911)

- de heer Servais Verherstraeten over "het Copernicusplan" (nr. 962)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Guido Tastenhoye over "de reeds meer dan twee jaar geleden aangekondigde hervorming van de asielprocedure" (nr. 948)

- de heer Pieter De Crem over "het asiel- en vreemdelingenbeleid" (nr. 952)

- de heer Jacques Lefevre over "de hervorming van de asielprocedure" (nr. 963)

Spreker: Guido Tastenhoye

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Vincent Decroly over "de omzendbrief die de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie aan de opvangcentra voor asielzoekers heeft gestuurd en de medewerking van de

Smets

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "les problèmes concernant l'avenir de l'école de police de Flandre occidentale" (n° 940)

Orateur: Anne-Mie Descheemaeker

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Tony Van Parys sur "les conséquences de la non-adoption d'une réglementation sur les repentis en ce qui concerne l'enquête sur les tueurs du Brabant et la position du ministre de la Justice" (n° 950)

- M. Geert Bourgeois sur "la percée qui pourrait intervenir dans l'enquête sur les tueurs du Brabant grâce à l'adoption d'un régime légal pour les repentis" (n° 957)

Orateurs: Geert Bourgeois, Servais Verherstraeten, Fred Erdman

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "le plan d'action classes moyennes – PME 2001-2003" (n° 938)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avant-projet de loi relatif à l'instauration des écotaxes" (n° 941)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "le droit de préemption que la SNCB détient sur le terminal de la mer du Nord à Anvers" (n° 944)

Orateur: Luc Sevenhans

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Koen Bultinck sur "la sélection des top managers dans le cadre de la réforme Copernic" (n° 880)

- M. Karel Van Hoorebeke sur "le plan Copernic" (n° 911)

- M. Servais Verherstraeten sur "le plan Copernic" (n° 962)

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Guido Tastenhoye sur "la réforme de la procédure d'asile, annoncée il y a plus de deux ans" (n° 948)

- M. Pieter De Crem sur "la politique d'asile et des étrangers" (n° 952)

- M. Jacques Lefevre sur "la réforme de la procédure d'asile" (n° 963)

Orateur: Guido Tastenhoye

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Vincent Decroly sur "la circulaire que le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale a envoyée aux centres d'accueil pour demandeurs d'asile et la collaboration du ministre de l'Intérieur

minister van Binnenlandse Zaken aan een voornemen om de afgewezen personen die nog in die centra verblijven, via een administratieve valkuil systematisch uit te wijzen" (nr. 953)

- de heer Guido Tastenhoye over "het nog steeds verlenen van geldelijke steun door de OCMW's aan asielzoekers van wie de aanvraag ontvankelijk is, en het 'dumpen' van meer dan 5.000 asielzoekers in Antwerpen door OCMW's uit heel het land" (nr. 954)

Spreekers: Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **André Smets**

Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie van mevrouw Karine Lalieux, de heren Jacques Chabot en Olivier Chastel, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke en Lode Vanoost met betrekking tot de universele dienstverlening in het raam van de Europese liberalisering van de sector van de post- en communicatiediensten (1299/1 tot 5)

Geheel van het voorstel van resolutie van mevrouw Karine Lalieux, de heren Jacques Chabot en Olivier Chastel, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke en Lode Vanoost met betrekking tot de universele dienstverlening in het raam van de Europese liberalisering van de sector van de post- en communicatiediensten (1299/5)

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (1463/1)

Spreekers: Jos Ansoms, André Smets, Jan Mortelmans, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, **François Dufour**

Voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de volgende ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (Doha, Qatar, 9-13 november 2001) (1412/5)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1422/1 tot 9)

Geheel van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1422/5)

Spreeker: Vincent Decroly

Goedkeuring van de agenda

BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

à un projet d'expulsion systématique, à partir d'un dispositif de piège administratif, des personnes déboutées séjournant encore dans ces centres" (n° 953)

- M. Guido Tastenhoye sur "le soutien financier que les CPAS continuent d'accorder aux demandeurs d'asile dont la demande est recevable et l'envoi à Anvers de plus de 5.000 demandeurs d'asile dont se débarrassent des CPAS de tout le pays" (n° 954)

Orateurs: Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, **André Smets**

Amendements réservés de la proposition de résolution de Mme Karine Lalieux, MM. Jacques Chabot et Olivier Chastel, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke et Lode Vanoost relative au service universel dans le cadre de la libéralisation européenne du secteur des services postaux et des télécommunications (1299/1 à 5)

Ensemble de la proposition de résolution de Mme Karine Lalieux, MM. Jacques Chabot et Olivier Chastel, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke et Lode Vanoost relative au service universel dans le cadre de la libéralisation européenne du secteur des services postaux et des télécommunications (1299/5)

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissements pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (1463/1)

Orateurs: Jos Ansoms, André Smets, Jan Mortelmans, Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, **François Dufour**

Proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la prochaine conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (Doha, Qatar, 9-13 novembre 2001) (1412/5)

Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1422/1 à 9)

Ensemble du projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1422/5)

Orateur: Vincent Decroly

Adoption de l'agenda

ANNEXE

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

INTERNE BESLUITEN	85	DECISIONS INTERNES	85
VOORSTELLEN	85	PROPOSITIONS	85
Inoverwegingneming	85	Prise en considération	85
TOELATING TOT DRUKKEN	86	AUTORISATION D'IMPRESSION	86
MEDEDELINGEN	88	COMMUNICATIONS	88
REGERING	88	GOUVERNEMENT	88
INGEDIEND WETSONTWERP	88	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	88
PROCEDURE VAN BETROKKENHEID	88	PROCEDURE D'ASSOCIATION	88
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	88	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	88
VERSLAG	88	RAPPORT	88
HOGЕ RAAD VOOR DE JUSTITIE	88	CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	88
ADVIES	89	AVIS	89
HOGЕ RAAD VOOR DE JUSTITIE	89	CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	89

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 31 OKTOBER 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 31 OCTOBRE 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Rik Daems, Olivier Deleuze, Isabelle Durant, Frank Vandenbroucke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

François Bellot, Corinne De Permentier, Daniel Féret, wegens ziekte / pour raison de santé;
Raymond Langendries, Joëlle Milquet, Francis Van den Eynde, Joos Wauters, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;
Luc Goutry, wegens familierouw / pour deuil familial;
Jean-Pierre Grafé, Danny Pieters, Jean-Jacques Viseur, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

**Mondelinge vragen
Questions orales**

01 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de schuldevolutie bij de NMBS" (nr. 9292)

01 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'évolution de la dette de la SNCB" (n° 9292)

01.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, regeren is vooruitzien. Door alle heisa over de NMBS zou men wel eens uit het oog kunnen verliezen dat de NMBS op een financiële tijdbom zit. Eind vorig jaar bedroeg de schuld van de NMBS ongeveer 110 miljard frank, op een miljard min of meer kijken we al niet meer. Eind september 2001 was de schuld al gestegen naar 160 miljard frank. Dat staat vast. De rest zijn speculaties. Zo speculeert men bijvoorbeeld dat de schuld over drie of vier jaar kan

01.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): A la fin de l'an passé, la dette de la SNCB s'élevait à quelque 110 milliards. Fin septembre, elle était passée à 160 milliards. Quelles mesures la ministre prend-elle pour arrêter cet effet boule de neige?

stijgen tot 500 miljard frank of zelfs tot 600 miljard frank.

Mevrouw de minister, u hebt die speculaties herhaaldelijk tegengesproken in de media. U gelooft er niet in, zegt u.

De bestaande schuld is volgens mij echter al belangrijk genoeg om u te vragen welke stappen u gaat zetten om het aangekondigde sneeuwbaaleffect tegen te houden. Als u geen stappen doet, sta ik hier wellicht over enkele jaren opnieuw om u te vragen hoe het nakend faillissement van de NMBS kan worden vermeden.

01.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, de schuld van de NMBS is een thema waarover we in de commissie voor de Infrastructuur al veel discussies hebben gevoerd. Het betreft immers een belangrijk punt. Wij hebben een raming gekregen waarin tegen 2012 een schuld van 600 miljard wordt verwacht. Ik heb al gezegd dat ik dit geen betrouwbare raming acht. Een echt betrouwbare raming houdt niet alleen rekening met de uitgaven maar ook met de inkomsten. Deze raming is op dit moment dus niet betrouwbaar. Dat neemt niet weg dat hier een belangrijk probleem wordt aangestipt. Ik heb daarom de NMBS gevraagd een strategisch plan op te stellen waarin ook de inkomsten vermeld staan van bijvoorbeeld activa die te gelde kunnen worden gemaakt, naast andere eventuele inkomstenbronnen voor de NMBS. Het strategisch plan moet de NMBS een manier bieden om haar schulden te beheersen en het kan de basis vormen voor de discussie met de regering.

Op dit moment bestaat er echter nog geen strategisch plan. U weet dat wij discussiëren over het ABX-dossier dat een belangrijk element is voor de strategische visie van de NMBS. De toekomst van ABX heeft natuurlijk een weerslag op de schulden en op de toekomstige financiën van de NMBS. Ik verwacht hierover een discussie binnen de regering, maar dan op basis van echt strategische voorstellen vanwege de NMBS over onder meer het ABX-dossier, over de intermodaliteit tussen wegvervoer en spoorwegvervoer, maar ook over de financiële effecten van de schuld van de NMBS en over de financiële middelen die beschikbaar moeten zijn voor de openbare opdrachten van de maatschappij. Ik hoop over enkele weken meer duidelijkheid te hebben over het ABX-dossier. Daarna kunnen wij, op basis van een strategisch plan van de NMBS, beginnen aan de echte discussie over de schuldbeheersing.

01.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, u bent blijkbaar op de hoogte van het feit dat er op termijn een schuldopbouw bezig is bij de NMBS. Ik heb me echter gebaseerd op de huidige situatie. Op tien maanden tijd is er een stijging van de schuld van 50 miljard frank. Ik heb het niet over de toestand over tien of vijftien jaar. Ik heb het over vandaag. Als er vandaag niets gebeurt, staan we binnenkort voor het faillissement van de NMBS. Ik hoop dus dat deze regering zijn verantwoordelijkheid zal willen nemen en iets zal doen om deze schuld af te bouwen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- **M. Daniel Bacquelaïne** au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "une erreur au cadastre des pensions" (n° 9293)

01.02 **Isabelle Durant**, ministre: La question de la dette de la SNCB a été abordée à maintes reprises en commission de l'Infrastructure. Selon une estimation, elle atteindrait 600 milliards en 2012 mais il ne s'agit pas d'un chiffre fiable, étant donné qu'il ne tient pas compte de toutes les recettes et dépenses. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à la SNCB un plan stratégique pour gérer la dette. Nous devons encore en discuter au sein du gouvernement. Il en va de même pour le dossier ABX. J'espère que les choses seront claires d'ici quelques semaines.

01.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Je parlais de la dette de la SNCB aujourd'hui. Si la ministre ne fait rien, la SNCB sera bientôt en faillite.

- Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le nouveau calcul tardif des pensions" (n° 9294)

- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le nouveau calcul de la cotisation de solidarité sur les pensions" (n° 9295)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "een fout in het pensioenkadaster" (nr. 9293)

- mevrouw Greta D'Hondt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de laattijdige pensioenherberekeningen" (nr. 9294)

- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de herberekening van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen" (nr. 9295)

02.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai quelques scrupules à poser cette question puisque j'en connais déjà la réponse, celle-ci ayant été publiée vendredi dans la presse alors que la question n'avait pas encore été posée.

02.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Het antwoord op mijn vraag is vrijdag in de pers verschenen. Ik had die vraag al ingediend maar nog niet gesteld. Ik heb dus scrupules om ze te stellen.

02.02 **Le président**: On a tellement de mal, lorsque l'on pose une question, à la retrouver dans la presse qu'on est très heureux d'y trouver une réponse alors qu'on ne la pose pas!

02.03 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Tout à fait! Je préciserai quelques éléments de cette question. Monsieur le ministre, vous connaissez mon sentiment eu égard à la cotisation de solidarité, je n'y reviendrai pas.

Cependant, nous vivons aujourd'hui une des conséquences néfastes de cette cotisation qui est une entorse au système classique du calcul des pensions dans notre pays. Dans la méthode, indépendamment de ce qui est dû en fonction des lois et des règlements et qui reste dû, c'est la façon dont les pensionnés ont appris le nouveau calcul de leur pension qui est regrettable.

Pour certains d'entre eux, cela peut engendrer une diminution - certes temporaire puisque tout est recentralisé au niveau des avertissements-extraits de rôle à un autre moment - de revenus mensuels de l'ordre de 10.000 francs pour certains alors qu'ils ont des ordres permanents bien établis et des engagements qu'ils doivent respecter tous les mois. On les met devant un fait accompli et ma question porte dès lors surtout sur la forme et la façon, à l'avenir, d'éviter qu'un déficit de communication à cet égard puisse se reproduire.

02.04 **Greta D'Hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, ook mijn vraag werd vorige week ingegeven door de commotie over de verhoogde afhoudingen voor bedrijfsvoorheffing en solidariteitsbijdrage op de pensioenen.

Duidelijk was alvast dat de RVP op een vrij gebrekkige wijze de betrokken gepensioneerden op de hoogte had gebracht van wat er zou gebeuren. Mij stoorde het nog meer dat in de media het RIZIV met de vinger werd gewezen, omdat de diensten daar zouden hebben nagelaten tijdig de juiste gegevens in het kadaster van de pensioenen in te voegen. Die laatsten hebben onmiddellijk alle verantwoordelijkheid afgewezen. Toch is het zeker

02.03 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): U kent mijn standpunt over de solidariteitsbijdrage, die inbreuk maakt op het klassiek systeem voor de berekening van de pensioenen. Wij ondervinden daarvan de kwalijke gevolgen. Wat de gehanteerde methode betreft, betreur ik de manier waarop de gepensioneerden hebben vernomen dat hun pensioen voortaan anders wordt berekend. Sommigen zullen tijdelijk 10.000 frank minder pensioen per maand ontvangen, terwijl zij financiële verplichtingen hebben. Hoe kan men in de toekomst een dergelijke gebrekkige communicatie voorkomen?

02.04 **Greta D'Hondt** (CD&V): L'Office national des pensions (ONP) a très maladroitement informé les retraités de l'augmentation des retenues dont leur pension faisait l'objet. La presse indique que l'INAMI aurait omis d'introduire un certain nombre de données dans le cadastre des pensions. Mais l'INAMI conteste ces informations. Les administrations concernées

aanbevelenswaard, mijnheer de minister, dat u er in uw antwoord aan zou herinneren dat het kadaster van de pensioenen wordt beheerd door het RIZIV, de RVP en het ministerie wat de zelfstandigen betreft, samen.

Mijnheer de minister, welke maatregelen hebt u genomen, zodat gepensioneerden niet langer meer gebrekkig en laattijdig op de hoogte worden gebracht van welke ingrepen ook in de berekening van de pensioenen?

Graag vernam ik ook wat de budgettaire weerslag van de herberekening was. Vergeten we niet dat de betrokken gepensioneerden dit jaar niet alleen de bedrijfsvoorheffing op de inkomsten van 2000 hebben betaald, maar ook die op de inkomsten van 2001, wat als een voorafbetaling kan worden beschouwd. Voor de niet te hoge pensioenen betekent zulks een niet-geringe afhouding wat de belastingen betreft.

02.05 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de minister, ik sluit mij aan bij mevrouw D'Hondt. Hoewel ik genoeg neem met uw antwoord vorige week, heb ik daar nog een vraag bij. U hebt erop gewezen dat de gepensioneerden wel zullen kunnen rekenen op een fiscale recuperatie van de belastingen op de inkomsten van 2001. Het merendeel ervan hoeft evenwel geen aangifte meer te doen. Zullen de gegevens wel snel genoeg worden verwerkt en wanneer zullen de betrokken gepensioneerden worden terugbetaald?

02.06 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, voorafgaandelijk laat ik de heer Bacquelaine opmerken dat het antwoord dat ik vorige week had voorbereid op de vragen van hemzelf, mevrouw D'Hondt en mevrouw De Block, uiteraard ter beschikking van de pers was gesteld. Daarin werd immers uitleg verstrekt op vragen die ook in de pers leefden en die de parlementsleden te berde zouden hebben gebracht. Dat was, mijns inziens, de correcte werkwijze.

Aangezien ik schriftelijk zeer uitvoerig heb uiteengezet wat het probleem is, zal ik mij hier tot de hoofdlijnen beperken. Het pensioenkadaster werd als informatiesysteem ingevoerd in 1980. Inderdaad, om de heffing van een bijdrage voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering van 3,55% op het geheel van de wettelijke en de extralegale pensioenen mogelijk te maken, was een systeem van informatieverzameling noodzakelijk. In 1994 kwam er een nieuwe opdracht bij, met name de berekening van de solidariteitsbijdrage die opnieuw het geheel van de wettelijke en extralegale pensioenen treft. Nog later moest daarmee ook de bedrijfsvoorheffing inzake de personenbelasting worden berekend.

Ik heb op papier gedetailleerd de lijdensweg van het systeem uiteengezet.

Dat systeem werkte niet goed. De SIS-kaart was daarvoor een goede oplossing. Met de SIS-kaart en het bijhorende identificatienummer kan men de gepensioneerde in principe foutloos identificeren en de verschillende inkomsten van die gepensioneerden samenvoegen in het pensioenkadaster.

portent probablement chacune une partie de la responsabilité.

A l'avenir, comment éviter que les retraités soient informés aussi tardivement des modifications intervenues dans le calcul? Quelles répercussions financières cette nouvelle méthode de calcul entraînera-t-elle?

02.05 Maggie De Block (VLD): Je rejoins les propos formulés par Mme D'Hondt. La réponse fournie la semaine dernière par le ministre à la question de M. Bacquelaine m'a satisfaite mais la majorité des gens ne doit plus faire de déclaration. Quand pourront-ils récupérer les cotisations?

02.06 Frank Vandenbroucke, ministre: J'ai déjà répondu à cette question la semaine dernière. Ma réponse a également été communiquée à la presse. Le nom de M. Bacquelaine y figurait.

Le cadastre des pensions a été instauré en 1980 pour prélever les 3,55% de cotisations ONSS sur toutes les pensions légales et extra-légales. En 1994, s'y est ajouté la cotisation spéciale de solidarité appliquée à toutes les pensions. Ensuite a également été instauré le calcul du précompte professionnel. Apparemment, ce cadastre fonctionnait mal. Une bonne solution a été trouvée grâce à la carte SIS. L'INAMI et l'ONP collaborent via la Banque Carrefour mais 2.800 établissements doivent leur fournir des informations.

De nombreuses erreurs se sont glissées dans ce flux à la suite de la mise en service du nouveau système informatique. L'ONP a appliqué les règles normales dès

Uiteraard moeten het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Rijksdienst voor Pensioenen daarin niet alleen samenwerken. Zoals mevrouw D'Hondt zegt, hebben het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Rijksdienst voor Pensioenen inderdaad een gezamenlijke verantwoordelijkheid tegenover de Kruispuntbank. Echter moeten tweeduizend achthonderd instellingen de gegevens leveren. Zowat tweeduizend achthonderd pensioeninstellingen, banken en verzekeringsinstellingen moeten ervoor zorgen dat die gegevens toekomen. In die stroom zijn heel wat problemen opgetreden. Veel instellingen hadden bijvoorbeeld last met de nieuwe vereiste vormgeving in het nieuwe informaticasysteem gebaseerd op de SIS-kaart. De instellingen hadden nog met veel andere problemen te kampen. Naar achthonderd instellingen heeft de Rijksdienst voor Pensioenen bijvoorbeeld een correctiebrief moeten sturen met een vraag tot aanpassingen.

Pas in juli 2001 oordeelde de Rijksdienst voor Pensioenen dat de kwaliteit van de gegevens volstond om ze toe te passen. De Rijksdienst voor Pensioenen heeft gewoon haar bestaande reglementen toegepast in verband met bedrijfsvoorheffing en solidariteitsbijdrage.

Voor de gepensioneerden is het volgens mij onprettig dat zij dat zo laat of zelfs te laat vernemen. Voor de solidariteitsbijdrage heeft de Rijksdienst voor Pensioenen – overigens terecht – niet met terugwerkende kracht gewerkt. De Rijksdienst voor Pensioenen heeft de solidariteitsbijdrage die zij de jaren voordien moest vragen, niet meer opgeëist. In die zin heeft de overheid geld mislopen. Die fout is door de overheid begaan en moet naar mijn mening dan ook bij de overheid blijven liggen.

Afgerond gaat het om de volgende bedragen: 126 miljoen frank aan bedrijfsvoorheffing en 32 miljoen frank aan solidariteitsbijdrage. Die 126 miljoen frank aan bedrijfsvoorheffing wordt later natuurlijk van de aanslag afgetrokken. Overigens varen de gepensioneerden er volgens mij wel bij dat zij de bedrijfsvoorheffing correct betalen, zodat zij niet door een erg hoge aanslag worden verrast, maar eigenlijk is dat een ander debat. De meeste gepensioneerden reclameren erg over de belastingen, onder meer omdat zij in het verleden vaak weinig bedrijfsvoorheffing betaalden maar wel een erg hoge aanslag kregen. Dat wordt nu rechtgezet, maar het is slecht of te laat bekendgemaakt. De Rijksdienst voor Pensioenen heeft dat ook betreurd. Op voorhand wist ik er ook niets van, maar zodra ik daarover telefoontjes kreeg, heb ik de Rijksdienst voor Pensioenen daarover geïnterpelleerd. De Rijksdienst voor Pensioenen neemt zich natuurlijk voor om in het vervolg beter te werken.

Dat kan ik kort antwoorden op de vragen die mij terecht en begrijpelijkerwijze gesteld zijn.

02.07 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je n'ai pas vraiment de réplique. Je prends simplement acte du fait que les pouvoirs publics ont mis un certain retard à informer les pensionnés. Je pense qu'il faut toujours tirer les conclusions des événements que l'on produit ou que l'on subit. Je voudrais qu'à l'avenir il y ait un engagement du gouvernement à assurer une meilleure communication à l'égard des pensionnés car, réellement,

l'instant où il a estimé que les données étaient suffisantes. A juste titre, l'ONP n'a pas calculé rétroactivement la cotisation de solidarité, ce qui a entraîné un manque à gagner pour l'Etat.

Pour le précompte professionnel, le montant s'élève à 126 millions de francs et pour la cotisation de solidarité, à 32 millions de francs. Du point de vue fiscal, le seul intérêt des retraités est que le précompte professionnel soit calculé correctement. L'ONP regrette le manque de communication dans ce dossier.

02.07 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ik neem nota van het feit dat de overheid de gepensioneerden laattijdig heeft ingelicht. Verbeteringen inzake communicatie zijn dus noodzakelijk om de

cela peut provoquer, pour ces gens, des problèmes d'organisation de la vie quotidienne qui auraient pu être évités.

gepensioneerden in de toekomst dagelijkse en overbodige hinder te besparen.

02.08 Greta D'Hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het kadaster van de pensioenen baart ons toch wel wat zorgen. Enkele jaren geleden deed zich ook al eens een ernstig incident voor met de invulling van de belastingbrieven, waarbij men voor de gepensioneerden het kadaster van de pensioenen gebruikte. Dat is toen hopeloos mislukt. Later werd heel wat geïnvesteerd in financiële middelen en mankracht. Nu blijkt dat het systeem nog altijd mank loopt. In de commissievergadering zal ik daarop uitgebreid terugkomen.

02.08 Greta D'Hondt (CD&V): Le cadastre des pensions nous préoccupe, mais il ne constitue pas pour autant le problème majeur. Si d'importants moyens ont été investis depuis les dysfonctionnements observés dans le traitement des déclarations d'impôts, force nous est de constater que les problèmes ne sont toujours pas résolus.

02.09 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik verheug mij erover dat u eigenlijk zegt dat de solidariteitsbijdrage niet met terugwerkende kracht geldt. Dat betekent minder inkomsten voor de staatskas. Ik hoop dat zulke problemen in de toekomst kunnen worden vermeden.

02.09 Maggie De Block (VLD): Je me réjouis que l'impôt n'ait pas été perçu avec effet rétroactif mais il y a un prix à payer. J'espère que de tels problèmes pourront être évités à l'avenir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de koppeling van de hervorming van de vennootschapsbelasting aan andere dossiers" (nr. 9296)

03 Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "la liaison de la réforme de l'impôt des sociétés à d'autres dossiers" (n° 9296)

03.01 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in uw beleidsverklaring kondigt u een hervorming van de vennootschapsbelasting aan, maar dit weekend lieten de Franstalige groenen weten dat daarover niet kan worden gepraat zolang zij geen waarborgen hebben over de mobiliteit en de groene fiscaliteit. Ik citeer uit Le Soir van maandag 29 oktober: "Ecolo bloquera tout débat sur la réforme de l'impôt des sociétés tant que le gouvernement n'honore pas ses engagements en matière de fiscalité verte et d'encouragement fiscal à la mobilité".

03.01 Dirk Pieters (CD&V): Dans le cadre de la déclaration de politique fédérale, le ministre des Finances a annoncé la réforme de l'impôt des sociétés. Ecolo ne veut pas en entendre parler tant que la fiscalité verte n'est pas garantie. Les deux projets sont-ils liés? Le ministre accepte-t-il cette liaison? Quel projet nous sera-t-il soumis en premier lieu, à moins que les deux soient traités simultanément?

Mijnheer de minister, de vraag ligt voor de hand of er een koppeling is gemaakt tussen deze twee dossiers. Aanvaardt u een dergelijke koppeling? Welk van de twee dossiers zal eerst aan het Parlement worden voorgelegd? Of, zullen ze gemeenschappelijk worden ingediend, wat dan toch op een koppeling zou wijzen?

Ik zie dat staatssecretaris Deleuze ook aanwezig is en zijn mimiek spreekt boekdelen.

03.02 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, collega Pieters, hoe is het toch mogelijk! Wat u vraagt behoort tot de oude politieke cultuur. Er zijn verschillende beslissingen, maar er is geen koppeling tussen dossiers. Wij nemen beslissingen in verband met al dan niet groene fiscaliteit of met duurzame ontwikkeling. Er zijn ook beslissingen in verband met personen- en vennootschapsbelasting. Op het vlak van de personenbelasting hebben we de wet van 10

03.02 Didier Reynders, ministre: Les deux dossiers ne sont aucunement liés mais il y a plusieurs décisions en matière de fiscalité.

En ce qui concerne l'impôt des

augustus; er zijn beslissingen op het vlak van de vennootschapsbelasting en ik hoop voor 31 december 2001 een eindbeslissing te kunnen treffen. Daarnaast heeft de regering een reeks andere fiscale maatregelen genomen en ik ga voort met de correcte uitvoering van alle beslissingen. Ik herhaal evenwel dat van enige koppeling geen sprake kan zijn. Dat is een oude politieke traditie die tot de oude politieke cultuur behoort, met oude politieke partijen als de CVP en de PSC. Met de CD&V en met de nieuwe PSC is dit onmogelijk. Alle beslissingen zullen zo snel en efficiënt mogelijk worden uitgevoerd en dit zonder koppeling.

03.03 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik denk dat de ecologisten uw antwoord geïnteresseerd aanhoord zullen hebben. Ik stel echter vast dat u niet op mijn vraag hebt geantwoord. Ons interesseert het te weten welk dossier het eerst zal worden ingediend. Ten slotte, kan ik niet aanvaarden dat u het beeld oproept van vroegere koppelingspolitiek wanneer deze regering dit manifest doet. Vorig weekend vernamen we nog dat rond de spijtoptanten en het migrantenstemrecht een koppeling is gemaakt, al gaan jullie dit niet bespreken. Ik herhaal, gaan wij eerst stemmen over de hervorming van de vennootschapsbelasting en nadien over het groene fiscale pakket of omgekeerd?

03.04 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, ik herhaal dat er verschillende dossiers zijn. Eerst en vooral moet een koninklijk besluit worden gepubliceerd in verband met minder zwavelhoudende benzine en diesel. Ik meen dat dit koninklijk besluit morgen in het Belgisch Staatsblad zal verschijnen. Dat is een eerste beslissing die middels een koninklijk besluit werd uitgevoerd.

Daarna moet een ontwerp van wet worden opgesteld met betrekking tot de vennootschapsbelasting. Misschien wordt dat het eerste ontwerp. Daarna moet een ontwerp worden opgesteld met betrekking tot de ecoboni. Daarvoor moeten we eerst het advies van de Europese Commissie krijgen. We hebben dus een kalender voor verschillende dossiers. Morgen wordt het koninklijk besluit in verband met de minder zwavelhoudende producten gepubliceerd. Daarna komt het wetsontwerp in verband met de vennootschapsbelasting en vervolgens het wetsontwerp in verband met de ecoboni, dit na advies van de Raad van State en van de Europese Commissie. Dit is een correcte uitvoering van de verschillende beslissingen, echter zonder enige koppeling.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9297)

04 Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9297)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)
(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)

04.01 De voorzitter: Mevrouw Schauvliege, ik heb vastgesteld dat u het ermee eens bent dat de heer Reynders de heer Verwilghen vervangt voor het antwoord op uw vraag over de billijke vergoeding.

sociétés, j'espère que des avancées significatives pourront être réalisées avant le 31 décembre. Nous mettons les décisions en œuvre le plus rapidement et le plus efficacement possible.

03.03 Dirk Pieters (VU&ID): Le ministre n'a pas répondu à ma question. Quel dossier sera d'abord examiné? Sur lequel serons-nous amenés à voter en premier lieu?

Il semble pourtant bien que des dossiers tels que la réglementation au sujet des repentis et le droit de vote des étrangers soient bel et bien liés.

03.04 Didier Reynders, ministre: Il y a plusieurs dossiers. Un arrêté royal relatif aux combustibles sulfureux comme le diesel paraîtra demain au *Moniteur belge*. La réforme de l'impôt des sociétés paraîtra peu après au *Moniteur*. Pour les écoboni nous attendons encore l'avis du Conseil d'Etat et de la Commission européenne. Il n'y a donc aucune liaison entre les dossiers.

04.02 Joke Schauvliege (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat, wil ik eerst een kleine verduidelijking geven. Ik krijg nogal vaak de vraag of mijn kledij een stille wenk vormt aan bepaalde partijen. Ik kan u zeggen dat dit zeker niet het geval is. (...)

Mijnheer de minister, ik wou uw collega een vraag stellen over de billijke vergoeding. Het is niet de eerste keer dat het dossier hier ter sprake komt. Op 15 oktober was er opnieuw een vergadering van de paritaire commissie die de onderhandelingen over de billijke vergoeding moet voeren. Er was een akkoord tussen alle betrokken partijen. Nu blijkt echter dat er zich op 15 oktober een probleem voordeed. Het blijkt immers dat de beheersvennootschappen zeggen dat de volledige oppervlakte van de jeugthuizen moet worden berekend aan het tarief voor een danszaal terwijl de afspraak volgens de jeugthuizen was dat elke ruimte afzonderlijk zou worden bekeken. Er is immers ook vaak een vergaderlokaal of een tentoonstellingsruimte aanwezig in een jeugdhuis. Uiteraard wordt het voor de jeugthuizen veel duurder als alles aan het tarief van een danszaal moet worden betaald.

Vlaams minister Anciaux heeft gezegd dat het oorspronkelijk de bedoeling was om alle ruimtes afzonderlijk te bekijken. Hij heeft contact genomen met minister Verwilghen om hem te vragen het oorspronkelijke akkoord op die manier op papier te zetten.

Ik wou minister Verwilghen vragen of er op 15 oktober inderdaad opnieuw problemen waren in de paritaire commissie. Hoe zal de vergoeding die de jeugthuizen moeten betalen in de toekomst berekend worden?

04.03 Minister Didier Reynders: Mevrouw Schauvlieghe, er zijn onderhandelingen in paritaire commissie 42 en in de subcommissies. Hierbij is er echter geen interventie van de minister van Justitie gedurende de onderhandelingen. De vertegenwoordigers van beide partijen onderhandelen dus zonder enige rechtstreekse interventie van de minister van Justitie. Totnogtoe wacht de minister van Justitie dus op een akkoord tussen de partijen in een subcommissie of de paritaire commissie. Daarna is het voor hem alleen mogelijk het akkoord te weigeren als het akkoord een conflict zou vormen met de wet of het algemeen belang. Dat is de enige mogelijkheid. Totnogtoe wacht de minister dus op een akkoord in de paritaire commissie en is er geen interventie gedurende de onderhandelingen.

04.04 Joke Schauvliege (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik begrijp dat u het dossier niet echt opvolgt. Uw antwoord voldoet dan ook niet volledig aan mijn vragen. Volgens mijn informatie zou de laatste vergadering op maandag 5 november 2001 doorgaan. Daar moet alles worden getekend. Er werd aan minister Verwilghen gevraagd ervoor te zorgen dat het oorspronkelijk akkoord op die manier op papier zou worden gezet. Ik zal minister Verwilghen daarover volgende week ondervragen.

et incident is gesloten.
L'incident est clos.

05 Samengevoegde vragen van

04.02 Joke Schauvliege (CD&V): La commission paritaire en matière de rémunération équitable s'est réunie le 15 octobre. Les sociétés de gestion calculent la surface totale des maisons de jeunes au tarif des dancings alors qu'initialement, l'accord prévoyait un mode de calcul différent pour les différents locaux.

Des problèmes ont-il surgi le 15 octobre? Comment le calcul doit-il être effectué pour les maisons de jeunes?

04.03 Didier Reynders, ministre, au nom de Marc Verwilghen: Les négociations en commission paritaire 42 et en sous-commissions sont en cours. Le ministre de la Justice ne peut intervenir dans les négociations. Il faut attendre qu'il y ait un accord. Le ministre ne peut refuser cet accord que s'il est contraire à la loi ou à l'intérêt général.

04.04 Joke Schauvliege (CD&V): Cette réponse est insuffisante. J'y reviendrai la semaine prochaine avec le ministre Verwilghen.

- mevrouw Greta D'Hondt aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het sociaal bemiddelingsplan voor Sabena" (nr. 9298)
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de actuele stand inzake Sabena" (nr. 9299)

05 Questions jointes de

- Mme Greta D'Hondt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le plan de médiation sociale pour la Sabena" (n° 9298)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la situation actuelle de la Sabena" (n° 9299)

05.01 Greta D'Hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag heeft betrekking op de gevolgen voor de financiering van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen. Of het nu een sluiting, een faling of een collectieve afdanking betreft, de lasten zullen in belangrijke mate door het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen worden gedragen, tenzij de regering als belangrijke medevertegenwoordiger in deze zaak een financiële tegemoetkoming terzake zal doen. Eerstdaags zal het beheerscomité van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen de bijdragevoeten moeten vastleggen voor 2002. Het dossier-Sabena zal daarop natuurlijk een impact hebben. Er zijn slechts twee uitwegen in de financiering van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen. Ofwel de werkgeversbijdragen – het fonds wordt volledig door werkgeversbijdragen gefinancierd – voor 2002 fors verhogen met als contraproductief gevolg dat de lastenverlaging die voor 2002 met mondjesmaat aan de ondernemingen zullen worden toegekend helemaal opgesoupeerd zal zijn door de stijging van de bijdragevoeten. Ofwel – dit zou op termijn zelfs nog slechter zijn – een lening aangaan waarvan de afbetalingsgevolgen vanaf 2004 als een zwaard van Damocles over de financiering van dit fonds zal rusten.

Mijnheer de minister, houdt de regering daarmee rekening? Weet men wat dit voor de ondernemingen in het kader van lastenverhoging betekent? Zal de regering financieel tussenkomen als Sabena een beroep doet op het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen?

05.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wat is de huidige stand van zaken in het dossier-Sabena? Mevrouw D'Hondt heeft reeds het sociale aspect terzake belicht. Er is onder meer de werkonzekerheid van 12.000 mensen en de eventuele financiële gevolgen voor het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen. Het economische aspect terzake is ook belangrijk. Als Sabena verdwijnt, in het slechtste geval door een faillissement, is er het probleem van de directe en ook de indirecte tewerkstelling.

Het Parlement wil vandaag de huidige stand van zaken vernemen. Nadat Sabena het gerechtelijk akkoord had aangevraagd, zei de eerste minister dat er na een week een nieuwe luchtvaartmaatschappij zou worden opgericht. Daarna is alles stilgefallen. Wij hoorden berichten dat overheidsbedrijven zouden participeren in de nieuwe luchtvaartmaatschappij. Ondertussen vernemen wij dat er besprekingen worden gevoerd met British Airways, Virgin Express en Richard Branson.

Voor het Parlement is het belangrijk niet voor een voldongen feit te worden geplaatst, vooral als het gaat om een dermate belangrijk dossier.

05.01 Greta D'Hondt (CD&V): Je m'interroge sur les conséquences qu'aura le dossier de la Sabena pour le financement du Fonds de fermeture des entreprises. Ce fonds doit fixer sous peu les taux pour 2002. Il devra soit les augmenter sensiblement, ce qui aura pour effet de gommer les diminutions de charges pour les entreprises, soit contracter un emprunt, mettant ainsi en cause l'équilibre financier du Fonds à partir de 2004.

Le gouvernement tient-il bien compte de ces éléments? Est-il conscient de l'augmentation des charges qui en résultera pour les entreprises? Le gouvernement interviendra-t-il financièrement?

05.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Quelle est la situation actuelle à la Sabena? Hormis le volet social au sujet duquel Mme D'Hondt a posé des questions, il reste un volet économique à régler. Douze mille personnes risquent d'être condamnées au chômage. Le Fonds de fermeture intervient-il en pareil cas?

A la suite de la demande de la Sabena de lui accorder le concordat judiciaire, le ministre a déclaré qu'une nouvelle société serait créée dans les dix jours. Quel est l'état d'avancement de ce dossier? Lundi ou mardi prochain se tiendra une réunion avec le président du tribunal de commerce de Bruxelles. A quoi ressemblera le proche avenir?

Vorige week, mijnheer de minister, legde u geen verklaringen af omwille van het verjaardagsfeestje van uw dochter, waarvoor wij alle begrip kunnen opbrengen. Uiteraard evolueerde het dossier inmiddels. Vrijdag zal er een ondernemingsraad plaatsvinden en naar verluidt zal maandag of dinsdag een ontmoeting plaatsvinden met de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel. Welnu, na een week bedenktijd verwachten wij van u een inhoudelijk antwoord en een zicht op de stand van zaken met betrekking tot dit belangrijk dossier.

05.03 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, het behoeft wellicht geen betoog dat het Sabena-dossier uitzonderlijk moeilijk is.

In dat verband denk ik aan de algemene economische neergang, aan een sector die structureel gezien al erg ongezond was, aan het feit dat het bedrijf zelf nooit rendabel was, enkele jaren niet te nagesproken, al waren de cijfers ook toen niet onbetwistbaar, aan een bijkomend schokeffect na de aanslag in New York en, bovendien, aan een moeilijke sociale verstandhouding die nog voor bijkomende problemen zorgde. Ik herhaal dat niemand kan ontkennen dat het Sabena-dossier van uitzonderlijk moeilijke aard is.

Daarenboven is de huidige algemene context van die aard dat het zoeken van een oplossing samen met potentiële partners evenmin gemakkelijk is. Sta mij toe dit te illustreren aan de hand van de volgende voorbeelden. De luchtvaartsector verloor de voorbije weken 200.000 jobs; Airlingus, Olympic, TAP, LOT, Lufthansa, British Airways en Alitalia zijn gedeeltelijk of nagenoeg failliet.

Ondanks alles – en zoals de eerste minister het reeds aankondigde – levert de regering alle mogelijke inspanningen opdat twee belangrijke aspecten voor ogen zouden worden gehouden.

Ten eerste, binnen het kader van de mogelijkheden – dienaangaande kan thans geen zekerheid worden gegeven – zal worden gezorgd voor de consolidatie van een gedeelte van de activiteiten, waardoor de werkgelegenheid en het economisch belang gedeeltelijk kunnen worden gevrijwaard. Hieraan wordt hard gewerkt en er werden reeds een aantal vruchtbare gesprekken gevoerd, al kan ik u evenwel niet verzekeren dat de resultaten hiervan positief zullen zijn. Ik wens geenszins een verkeerd beeld te schetsen.

Ten tweede, de regering heeft ook aandacht voor het sociale aspect en engageerde zich om ook in een sociaal luik te voorzien naast alle wettelijke voorzieningen terzake. Ik engageerde mij reeds ten aanzien van de vakbonden om de fameuze som van 2 miljard die in het oorspronkelijk CAO-akkoord – niet ondertekend binnen het bedrijf – in algemene zin ter beschikking te stellen.

Meer in detail betekent dit dat het Fonds voor sluiting van ondernemingen tussenkomt, al zal dat afhangen van de situatie – mevrouw D'Hondt kent de wetgeving terzake evengoed als ik – die zich in de loop van de komende dagen en weken zal voordoen. Pas wanneer wij het effect zien van een al dan niet succesvol consolideren van een gedeelte van de activiteiten, met een repercussie op het behoud van de werkgelegenheid en de economische activiteiten, kan de orde van grootte van een eventuele tussenkomst van voornoemd

05.03 **Rik Daems**, ministre: Le dossier Sabena est extrêmement épineux. Compte tenu des circonstances actuelles, qui se traduisent par de nombreux licenciements dans l'ensemble du secteur de l'aviation, les partenaires sont très difficiles à trouver.

Le premier ministre vise la consolidation d'une partie de l'activité et s'est engagé à garantir la présence d'un volet social. Ainsi, le gouvernement fournira en tout état de cause les deux milliards de francs prévus.

Il ne pourra être décidé qu'à moyen terme d'une éventuelle intervention du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (FFE), lorsque nous pourrions mieux apprécier la consolidation d'une partie de l'activité. Il revient aux gestionnaires du Fonds de se prononcer sur une augmentation éventuelle du taux de contribution, actuellement de 0,16%. Je ne puis anticiper cette décision.

Il ne s'agit pas seulement de la Sabena. La seule entreprise publique autonome est Belgocontrol et elle va être transformée en société anonyme de droit public. L'entreprise publique autonome Belgacom s'est livrée à des activités d'outplacement dans le cadre de son programme BEST. Nous espérons qu'une formule créative sera mise au point pour remettre le personnel de la Sabena au travail.

fonds worden bepaald.

De maand september was de meest negatieve maand wat de faillissementen in dit land betreft. Het is dus niet alleen Sabena dat een beroep zou doen op het Fonds voor sluiting van ondernemingen, maar wel tientallen bedrijven.

Ik kan niet vooruitlopen op de besluiten van de beheerders van het fonds. Zij moeten terzake een aantal beslissingen nemen. Het valt niet uit te sluiten dat de bijdragen van 0,16%, die in dat fonds als een soort van verzekeringspolis werden aangewend, zijn uitgeput. Op dat ogenblik moet de regering stelling innemen. Vandaag kunnen wij dat niet, want dat zou een intentieverklaring zijn. Ik kan alleen beslissingen meedelen en die hangen af van de ontwikkelingen die wij de komende dagen en weken met duidelijkheid zullen kunnen ervaren.

Ik wil even ingaan op de vraag die u voorafgaandelijk hebt gesteld. Enkele elementen hebt u niet aangehaald. U verwijst naar autonome overheidsbedrijven en interessante of nieuwe pistes aangaande outplacement. Het enige autonome overheidsbedrijf dat vandaag nog bestaat, is Belgocontrol dat weldra tot een NV van publiek recht zal worden omgevormd. De origineelste formule inzake outplacement die tot nu toe naar voren werd gebracht, vindt u terug in het Best-programma van Belgacom, waar de hoofdattentie is gegaan naar outplacementformules voor mensen die in een andere activiteit terecht komen, na een belangrijke inspanning te hebben geleverd om een job te vinden. Bovendien ontvangen zij daarbovenop nog een premie. Het lijkt mij vanzelfsprekend dat wij voor Sabena een zo mogelijk nog creatievere oplossing moeten vinden. Wij weten immers dat heel veel mensen niet langer hun job in deze specifieke sector zullen kunnen behouden. De hoofdzaak is een job vinden voor zij die geen job meer hebben. Dat is de hoofdplicht op sociaal vlak die de regering op zich zal nemen.

Deze elementen van antwoord kan ik u vandaag geven, met mijn excuus dat zij vrij vaag moeten blijven. De omstandigheden vereisen dat ik u niet meer gegevens kan verstrekken.

05.04 Greta D'Hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u geeft ons de verzekering dat de regering alles in het werk zal stellen om te voorkomen dat mensen werkloos worden. Alle middelen, zoals outplacement, zullen voor deze onderneming worden aangewend.

Mijnheer de minister, wij zullen de evolutie in het dossier afwachten, maar ik wou toch oproepen tot voorzichtigheid. Men mag niet met de ene hand dubbel terugnemen wat men met de andere hand aan lastenverlagingen voor de ondernemingen heeft gegeven. Dat zou een volkomen verkeerd signaal zijn voor de economische bedrijvigheid.

05.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ga uiteraard akkoord dat wij hier met een zeer moeilijk dossier te maken hebben, met inachtneming van de internationale context waarin de luchtvaartsector zich bevindt. Het is ook een belangrijk dossier op sociaal en economisch vlak. Ik stel vast dat u vandaag geen verdere inlichtingen over de evolutie en de stand

05.04 Greta D'Hondt (CD&V): Le gouvernement veut empêcher par tous les moyens que des personnes se retrouvent au chômage et y restent. J'espère qu'il y parviendra. J'espère aussi que le gouvernement ne va pas reprendre au double ce qu'il vient de concéder en matière de réduction des coûts. Ce serait un signal négatif pour l'économie.

05.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il s'agit en effet d'un dossier complexe mais en même temps important sur le plan social comme sur le plan économique. La semaine prochaine, il faudra

van zaken kunt geven. Ik wil erop wijzen dat de tijd dringt. Als men volgende week naar de rechtbank van koophandel moet gaan, zal men een geloofwaardig, concreet plan moeten voorleggen. In de fase van het gerechtelijk akkoord kan de rechtbank van koophandel immers altijd het faillissement uitspreken. Ik verwijs naar Lernout&Hauspie in Ieper. Volgende week wordt een cruciaal moment. Ik vraag u om, rekeninghoudend met de bezorgdheid die wij in het Parlement al geruime tijd uiten, het dossier met de grootste aandacht op te volgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de forse prijsverhoging van elektriciteit voor grootverbruikers" (nr. 9300)

06 Question de M. Geert Bourgeois au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'augmentation sensible du prix de l'électricité pour les gros consommateurs" (n° 9300)

06.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, er is al heel wat te doen geweest over de liberalisering van de energiesector in dit land. Laten we voorzichtig zijn en zeggen dat België in deze niet de meest naarstige leerling is. Heel wat mensen stellen trouwens vragen over de uitvoering van de Europese regelgeving ter zake.

In feite bevinden wij ons in een bijzondere situatie: er zijn twee verticale monopolies, gaande van productie, over distributie en gemeenten, tot verbruiker. Bovendien werd nog een soort productiekartel gesloten, namelijk tussen Electrabel en SPE. De vraag is of het uiteindelijke resultaat zal zijn dat de kleine verbruiker en de KMO's daar ook baat bij vinden. Het is toch de bedoeling van de liberalisering om monopolies te doorbreken en goedkopere tarieven te creëren.

Wie er alvast niet zo gelukkig om is en zegt dat het omgekeerde effect zich voordoet, zijn de grootverbruikers. Zij hebben nu een noodkreet geslaakt. Ze beweren dat ze tot 30% meer betalen in plaats van minder. Bovendien hebben ze af te rekenen met exorbitante prijzen op het ogenblik dat er noodstroomvoorzieningen moeten worden gemaakt. Er wordt een beweging vastgesteld waarbij Electrabel een soort Beneluxmarkt aan het creëren is en die markt aan het afschermen is voor het zogenaamde Europese buitenland.

Ondertussen is er de reactie van het CREG, Comité voor de Regulering van Elektriciteit en Gas, dat bij monde van zijn voorzitter een aantal aanbevelingen heeft gedaan. Het CREG kan nog niet reguleren en evenmin maximumprijzen opleggen, want er werd nog geen netwerkbeheerder benoemd. Het CREG doet wel vijf concrete aanbevelingen waaromtrent ik graag uw mening zou kennen omdat het CREG zich bij monde van zijn voorzitter toch expliciet tot de regering en zelfs tot het Parlement richt.

Ten eerste, men zou het productiekartel tussen Electrabel en SPE moeten breken.

Ten tweede, men zou moeten aanmoedigen dat concurrenten vanuit

pourtant soumettre au tribunal de commerce un plan crédible car le temps passe.

06.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): La Belgique ne figure pas en tête des pays qui libéralisent le marché de l'électricité. Il est vrai que notre pays connaît une situation particulière.

Les grands consommateurs estiment qu'ils paient l'électricité 30% plus cher qu'auparavant et qu'ils payent des prix exorbitants pour le courant d'appui. A l'heure actuelle, Electrabel tenterait de créer un monopole pour l'ensemble du Benelux.

La CREG a formulé cinq recommandations concrètes: la rupture du cartel de production Electrabel - SPE, la construction de nouvelles centrales par des exploitants étrangers, la vente de centrales appartenant à Electrabel à des concurrents étrangers, l'augmentation des importations de courant en provenance de France et l'interdiction pour le gestionnaire de réseau d'organiser mensuellement des enchères concernant la capacité d'importation de courant. Quel est le point de vue du secrétaire d'Etat en la matière?

het buitenland hier bijkomende centrales kunnen creëren.

Ten derde, nog steeds op het vlak van de productie wordt gezegd dat, – en dat is zeer verregaand – naar het voorbeeld van Italië en Groot-Brittannië, Electrabel zou moeten worden verplicht om een aantal van zijn centrales te verkopen aan buitenlandse concurrenten om die productiemarkt open te breken.

Inzake distributie zijn er ook twee heel concrete aanbevelingen:

Ten eerste, de invoercapaciteit vanuit Frankrijk moet drastisch worden verhoogd.

Ten tweede, het CREG verzet zich – en dat is blijkbaar zeer urgent – net zoals de grootindustrie, tegen het voornemen van ELIA, de netbeheerder, om samen met de Franse netbeheerder maandelijkse veilingen te houden van de stroominvoercapaciteit. Men zegt dat de industrie moet kunnen plannen en minstens over tarieven moet beschikken voor 12 maanden. Als men dat maandelijks doet is dat geen goede zaak.

Mijnheer de staatssecretaris, ziedaar de vijf essentiële aanbevelingen van het CREG, zoals ik ze zie. Graag het standpunt van de regering daaromtrent.

06.02 Staatssecretaris **Olivier Deleuze**: Mijnheer Bourgeois, u beschrijft de situatie zeer goed, ook deze waaruit wij komen. Het is namelijk een eigenaardige situatie waarbij er een zekere kartelvorming is inzake de productie en waar er ook sprake is van een kartel of een zekere oligopolie, tenminste bij de distributie. In die situatie moet men de opening van de markt organiseren. Ik ben trouwens een groot voorstander van die opening omdat ik meen dat het een goede zaak is.

U weet zeker dat er een akkoord tot stand kwam tussen, enerzijds, de regering en Publi-T en, anderzijds, Electrabel over de modaliteiten voor de aanduiding van die transportnetbeheerder. Dat is immers de belangrijke resterende schakel van die opening. Opdat dit zou gebeuren, moeten Electrabel en Publi-T aan het CREG de definitieve statuten van ELIA doorsturen zodat, conform de wet, ELIA die statuten kan goedkeuren. Tegelijkertijd moet een intrekking plaatsvinden van de beroepen bij de Raad van State, gedaan door Electrabel en ELIA, inzake de technische code en de tariefstructuur.

Zolang er zaken aanhangig zijn bij de Raad van State zal de regering niet overgaan tot de aanstelling van de transportnetbeheerder.

Wat uw vraag inzake de Pax Electrica van 1995 tussen Electrabel en SPE betreft, herinner ik u eraan dat de zaak aanhangig is bij de Europese Commissie. De regering is niet bevoegd om dit kartel te doorbreken. Ik wijs er echter op dat kartelvorming haaks staat op de algemene politiek van de Europese Commissie. Ik hoop dat Electrabel op een bepaald ogenblik een initiatief zal nemen inzake het akkoord van 1995.

Niets belet buitenlandse producenten om in België te investeren. Ik begrijp echter dat zij zekerheid willen hebben. Zij zullen hun beslissing inzake investeringen in ons land uitstellen tot op het ogenblik dat de

06.02 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat: M. Bourgeois a très correctement dépeint la situation actuelle en ce qui concerne le monopole de production et de distribution. Dans ces conditions, il faut ouvrir le marché. Un accord a été conclu entre Electrabel et les communes à propos de la nomination d'un gestionnaire du réseau de transmission. Les statuts définitifs d'ELIA doivent être transmis à Electrabel. ELIA et Electrabel doivent retirer les recours qui sont à l'examen au Conseil d'Etat.

La Commission européenne examine la "pax electrica" de 1995. Si rien n'empêche les sociétés étrangères de construire des centrales dans notre pays, elles n'en feront rien tant qu'un gestionnaire du réseau de transmission n'aura pas été désigné.

La vente de capacité en matière d'électricité représente le dernier moyen de pression. La capacité d'importation constitue la question essentielle.

transportnetbeheerder is aangesteld.

De mogelijkheid om over te gaan tot de verkoop van productiecapaciteit van Electrabel is, mijns inziens, de ultieme stok achter de deur om de opening van de markt erdoor te krijgen. Men kan immers niet eindeloos blijven wachten op initiatieven inzake de statuten van Electrabel en van de gemeenten.

De invoercapaciteit is het fundamenteel probleem. De prijsverhoging voor de grote verbruikers wordt immers door een gebrek aan invoercapaciteit veroorzaakt. Het is een dubbel probleem. Eerste probleem zijn de veilingen die vanaf 15 november kunnen worden georganiseerd. Ik heb ELIA de opdracht gegeven geen veilingen te laten plaatsvinden zonder voorafgaand akkoord van de CREG inzake het principe en de modaliteiten van de veilingen. Zo niet is het perfect mogelijk dat één actor al de invoercapaciteit opkoopt en alles blokkeert zodat de markt opnieuw wordt gesloten. De échte oplossing is de ontwikkeling van nieuwe transportcapaciteit. Dit kan slechts gebeuren na de aanstelling van de transportnetbeheerder. Een van de opdrachten van deze transportnetbeheerder is immers een plan aan de CREG voor te leggen inzake de ontwikkeling van het net. Als de markt wordt geopend zal de invoer- en exportcapaciteit moeten worden verhoogd.

06.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de staatssecretaris mijn analyse van de situatie deelt. Hoewel zijn antwoord mij grotendeels voldoet, wens ik voorbehoud te maken bij een aantal antwoorden.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt gezegd dat de doorbreking van het kartel Electrabel-SPE op Europees vlak aanhangig is gemaakt. U geeft de indruk dat België terzake niets in de pap te brokken heeft. Ik vraag me af of het mededingingsrecht niet kan worden ingeroepen. U hebt eveneens gezegd dat Electrabel verplichten centrales te verkopen het ultieme middel is. U gaat niet in op de aanbeveling terzake van het CREG. Wat de distributie betreft, hebt u gevraagd rekening te houden met de aanbevelingen van het CREG. Het CREG vraagt echter dat de wetgever desnoods zou optreden voor 15 november 2001. Er is reeds meer dringend wetgevend werk verricht in deze Kamer. Misschien kunt u deze suggestie in overweging nemen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Mededeling 07 Communication

07.01 Le président: Chers collègues, je vous informe que je viens de recevoir de M. Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, evenals de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

Les prix pratiqués à l'égard des grands consommateurs sont trop élevés.

J'ai demandé que les enchères ne soient pas organisées sans l'avis de la CREG, afin de prévenir la formation d'un nouveau monopole. Le gestionnaire du réseau de transmission doit définir un plan pour accroître la capacité d'importation et d'exportation.

06.03 Geert Bourgeois (VU&ID): En l'occurrence, cette analyse rejoint en grande partie mon point de vue.

Je me demande si notre pays ne pourrait pas recourir à son droit à la concurrence à la lumière de la rupture du cartel SPE - Electrabel.

A l'heure actuelle, le secrétaire d'Etat n'a pas l'intention de donner suite à la recommandation de la CREG concernant la vente des centrales. Il doit bien évidemment s'agir de la solution ultime.

La CREG demande également qu'une nouvelle législation soit élaborée au plus vite, si possible avant le 15 novembre. Je me demande si c'est encore possible.

07.01 De voorzitter: Ik deel u mee dat ik zonet de uitgavenbegroting voor 2002 heb ontvangen, evenals de rijksmiddelenbegroting voor 2002.

De documenten zijn dus op 31 oktober in mijn bezit.

Een aantal mededelingen en beslissingen moet aan de Kamber worden overgemaakt. Ze zullen als bijlage in het Integraal Verslag worden opgenomen.

De vice-eerste minister heeft mij deze documenten persoonlijk overhandigd om 14.00 uur. De documenten zijn dus voor 31 oktober 2001 in mijn bezit. Op vraag van talrijke collega's had ik trouwens heel erg aangedrongen op die tijdige overhandiging.

Voorstellen van resolutie

Propositions de résolution

- 08** Voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de volgende ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (Doha, Qatar, 9-13 november 2001) (1412/1 tot 5)
- Voorstel van resolutie van de dames Claudine Drion en Leen Laenens en de heer Dirk Van der Maelen betreffende de vierde ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (1362/1 en 2)
08 Proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la prochaine conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (Doha, Qatar, 9-13 novembre 2001) (1412/1 à 5)
- Proposition de résolution de Mmes Claudine Drion et Leen Laenens et M. Dirk Van der Maelen relative à la 4ème conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (1362/1 et 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de résolution. (*Assentiment*)

Bespreking

Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

08.01 **Jacques Lefevre**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit qui porte le numéro 1412/004 mais je souhaiterais cependant émettre deux remarques. Première remarque: je voudrais apporter une correction de traduction dans le texte français. A la page 5 du rapport, § 6, Mme Brundtland est cataloguée "directrice générale de l'OMC". Il faut lire "OMS". Le texte néerlandais donne la bonne abréviation anglaise.

08.01 **Jacques Lefevre**, rapporteur: Vooreerst moet in de Franse tekst van het verslag een correctie worden aangebracht: op pagina 5, zesde paragraaf van het verslag moet de term OMC worden vervangen door OMS.

Deuxième remarque: cette résolution est approuvée à l'unanimité de la commission le 22 octobre dernier, avec une abstention, celle du président de la commission qui a découvert le jour même cette proposition de résolution et qui n'a pas manqué de mener quelques attaques contre le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, comme cela est indiqué en page 3 du rapport.

Die resolutie werd door de leden van de commissie eenparig aangenomen, afgezien van de onthouding van de voorzitter, die de tekst die dag zelf voor de eerste maal onder ogen kreeg. Voor het overige verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

08.02 **Yvon Harmegnies** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, par la présente proposition de résolution telle que votée à une large majorité en commission des Relations extérieures, nous souhaitons répondre à

08.02 **Yvon Harmegnies** (PS): Via dit voorstel van resolutie willen wij een antwoord bieden, uitgaande van een principieel

certaines exigences politiques et sociales qui semblent n'avoir pas été prises en considération lors des précédents débats et cycles de négociations au sein de l'Organisation mondiale du commerce.

Il suffit de partir d'un postulat de principe. Le "corpus" du Sommet de Marrakech, qui fonde la globalisation, s'est appuyé sur la prééminence du droit de propriété sur tous les autres droits et le lien automatique entre libre-échange, croissance et développement.

La contestation de ces deux dogmes s'impose à nous si nous les interprétons comme les tenants d'une protection juridique du privilège. Cette protection juridique du privilège n'a créé que des déséquilibres. Les accords sont déséquilibrés et nocifs. Ceci s'explique par le fait qu'ils ont été négociés exclusivement entre les pays industrialisés et qu'ils ont, par la suite, été présentés aux autres gouvernements comme étant à prendre ou à laisser.

L'application des accords existants a fourni d'évidentes démonstrations de leur mise en œuvre déséquilibrée puisque les engagements pris de démanteler les exceptions qui protègent les pays industrialisés, n'ont, d'une part, pas été respectés et font apparaître un décalage entre les droits et les obligations et, d'autre part, provoquent une concurrence inégale.

L'OMC est une institution oligarchique au service des pays industrialisés, au sein de laquelle transparence, obligation de responsabilité et démocratie sont absentes.

Ces constats nous ont dès lors poussés à percevoir que l'ambition première des accords établissant l'OMC visait prioritairement à organiser le monde sur la base de critères de commerce, c'est-à-dire de l'individualisme marchand. Or, en l'absence d'une régulation efficiente, le marché libéralisé à l'échelle du monde fait violence aux droits civils et politiques, aux droits économiques, sociaux, culturels, à l'environnement, à l'éthique ou à la protection du consommateur.

En conséquence, nous réclamons, par le biais de cette proposition de résolution, une humanisation de la mondialisation, ce qui implique:

- la révision des accords existants et la révision de leur mise en application;
- la réduction des attributions de l'OMC aux questions strictement commerciales;
- la démocratisation de ses mécanismes de prise de décision et sa transparence.

Humaniser la mondialisation signifie partager les préoccupations de tous et répondre aux diverses attentes formulées par les pays en voie de développement. Il convient dès lors de rompre avec le mode paternaliste des rapports entretenus avec les pays du Sud. Il est ainsi indispensable de privilégier l'intérêt général par rapport aux intérêts particuliers et de renoncer aux dogmes de la pensée dominante pour faire triompher les droits fondamentaux.

En outre, la proposition de résolution, telle que présentée, répond à plusieurs souhaits:

- celui de placer le développement des pays pauvres au premier rang de nos préoccupations;
- celui d'intégrer les considérations environnementales dans les règles

postulat: het corpus van Marrakech baseerde zich op het primaat van het eigendomsrecht en op de automatische band tussen vrijhandel, groei en ontwikkeling.

Die dogma's moeten worden betwist als men ze als de bescherming van een voorrecht beschouwt.

De akkoorden zijn onevenwichtig, omdat enkel geïndustrialiseerde landen erover hebben onderhandeld.

Er gaapt een kloof tussen de rechten en de plichten.

De WHO is een oligarchische instelling waarbinnen het totaal aan democratie ontbreekt. De handel en dus het mercantilistisch individualisme zijn de enige basis waarop die akkoorden stoelen.

In afwezigheid van een efficiënte regelgeving miskent de wereldvrijhandel de grondrechten, de sociale rechten, enz. Daarom willen wij dat de mondialisering een humaner karakter krijgt. Het komt erop aan het algemeen belang op de particuliere belangen te laten primeren.

Het is van essentieel belang dat een toekomstige onderhandelingsronde rekening houdt met de sociale en milieudimensie van de wereldvrijhandel. Ik vraag u dan ook het voorstel van resolutie massaal te steunen.

de commerce afin de garantir les accords environnementaux multilatéraux sur les règles de commerce;

- celui de promouvoir une production socialement responsable;
- celui de réitérer notre attachement à une protection efficace des droits de la propriété intellectuelle.

En conclusion, il nous paraît essentiel qu'un futur cycle de négociations prenne pleinement en compte les impératifs du développement et permette effectivement la régulation, notamment sociale et environnementale, du commerce international.

Pour toutes ces raisons, j'appelle mes collègues à voter massivement en faveur de cette proposition de résolution, laquelle a reçu comme nous l'a signalé notre rapporteur, Jacques Lefevre, un soutien sans équivoque au sein de la commission des Relations extérieures.

08.03 Herman Van Rompuy (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, door omstandigheden hebben wij nauwelijks kunnen meewerken aan het opstellen van deze resolutie. Mijn betoog zal dan ook kort zijn, omdat wij onze medewerking niet ten volle hebben verleend. Wij zijn van plan om in het debat over de globalisering, dat nauw aansluit bij dit debat, veel actiever te zijn. Wij bekijken bijgevolg de tekst van de resolutie zoals wij die hebben ontvangen. Ik heb er twee bedenkingen bij.

Mijn eerste bedenking is dat de algemene toon met betrekking tot het vrijmaken van de handel, de basis van welvaart voor ons en voor iedereen, te negatief is. De vrijhandel wordt nog te veel behandeld als een gevaar dat moet worden gedoogd en veel te weinig als een kans om ons lot te verbeteren op economisch en sociaal vlak. Vrijhandel wordt behandeld zoals men eertijds de onderneming heeft behandeld, namelijk als een soort van noodzakelijk kwaad. Dat is alvast de toon die doorklinkt. Het openen van de interne Europese grenzen was indertijd bedreigend, maar is een enorme bron van welvaart gebleken. Natuurlijk moet de handel, zoals de markteconomie, gecorrigeerd worden op sociaal, ecologisch en democratisch vlak. Dat is onze grondhouding. Vrijhandel moet ook evenwichtig zijn en dus moeten ook in de rijke landen beschermende maatregelen afgebouwd worden. Dat is een bemerking over de algemene toon van de resolutie.

Mijn tweede bemerking is dat de tekst in verband met het opstarten van een gespreksronde over de wereldhandel te negatief is. Vandaag, en zeker na 11 september 2001, is er een nieuwe "sense of urgency". De top van Gent heeft een duidelijk politiek signaal gegeven. De regeringsleiders stelden zonder omwegen: "Actief werken aan het op gang brengen van de WTO-onderhandelingen. Gelet op de huidige, onzekere economische toestand, is een verdere liberalisering van de handel op grond van een op regels gebaseerd multilateraal stelsel met een reële ontwikkelingsdimensie belangrijker dan ooit, zowel op economisch als op politiek vlak." Ik meen dat het concept van de tekst dateert van voor 11 september 2001 - dat is niet expliciet een verwijt - en dat men na 11 september gelukkig een nieuwe impuls heeft gegeven aan de internationalisering op politiek en dus ook op economisch en commercieel vlak.

Nu, meer dan ooit, moet worden vermeden dat wij vervallen in protectionisme, in een klimaat dat gunstig is voor internationale

08.03 Herman Van Rompuy (CD&V): Le groupe CD&V n'a pas collaboré activement à ces résolutions, mais nous ne manquerons pas de le faire lors du débat sur la mondialisation. La résolution considère toujours le libre échange sous un angle trop négatif, en y voyant une sorte de mal nécessaire. Le CD&V ne partage pas cette conception.

La résolution est trop négative à propos de l'ouverture d'un débat sur le commerce mondial. J'imagine que le texte en été conçu avant le 11 septembre. Heureusement, cette tendance au repli sur soi a en grande partie disparu depuis. Le texte original demandait l'ajournement de toutes les négociations de l'OMC. Cette demande ne figure plus dans le texte actuel. Un deuxième échec comme celui de Seattle serait inacceptable.

Le groupe CD&V émet dès lors certaines réserves à l'égard du texte de ces propositions de résolution auquel, vu les circonstances, il n'a pas pu pleinement collaborer.

solidariteit.

Een tweede mislukking, na Seattle, om het startsein te geven voor een nieuwe onderhandelingsronde zou precies aanleiding kunnen geven tot protectionisme en tot bilaterale akkoorden. Het is dan ook verheugend dat de Europese ministers van Handel en van Buitenlandse Zaken zich maandag nog positief hebben opgesteld ten opzichte van de conferentie in Doha en de ontwerpteksten van de heer Harbinson beoordeeld hebben als een goede vertrekbasis, zij het dan dat de tekst voor verbeteringen vatbaar is.

Vele handelsdiplomaten zeggen dat de vooruitzichten nu beter zijn dan voor de dramatische WTO-conferentie in Seattle, al was het maar omdat de voorbereiding nu beter is.

Ik zei daarnet dat de tekst over het startsein wat te negatief is. De tekst is wel beter dan de oorspronkelijke versie, waarin gevraagd werd om alle onderhandelingen zonder ernstige waarborgen te verdagen. Op die vraag werd goddank niet ingegaan. Sinds de gebeurtenissen van 11 september 2001 is de wil om door te gaan sterker dan tevoren. De huidige tekst is echter nog altijd te zwaar. Onder meer wordt de democratisering van de WTO als voorafgaande voorwaarde gesteld voor het aanvangen van een nieuwe handelsonderhandelingsronde. Die democratisering van de WTO is een ernstig probleem maar deze eis staat haaks op wat gezegd werd tijdens de Europese Top in Gent.

Mijnheer de voorzitter, collega's, dit dubbele voorbehoud maken wij bij het lezen van deze tekst. Door omstandigheden konden wij hieraan niet meewerken.

08.04 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, les écologistes seront satisfaits lorsque les trois initiales OMC signifieront Organisation mondiale de la citoyenneté. En effet, il ne faut pas tout confondre. Mais le commerce, à notre sens, doit être au service du développement économique, bien sûr, mais également de la citoyenneté, du respect des droits humains et du développement.

Certaines conditions doivent être remplies avant un nouveau cycle de négociations, avant d'ouvrir de nouvelles libéralisations du commerce. Il nous semble nécessaire d'évaluer l'échec de la troisième conférence ministérielle de Seattle et, principalement, les accords de "l'Uruguay round" signés à Marrakech afin de décider des révisions nécessaires pour un rééquilibrage entre les pays riches et les pays pauvres.

Nous pensons aussi à la réforme de l'OMC en tant que telle, à la démocratisation de son fonctionnement et à la transformation de l'organe de règlement des différends en un pouvoir séparé et autonome. La législation, la justice et la police ne peuvent se trouver dans les mêmes mains. C'est le critère de séparation des pouvoirs.

Après discussion en commission, et avec madame la ministre, nous nous réjouissons que la Belgique considère qu'un nouveau cycle de négociations ne pourra démarrer qu'à condition que l'OMC prenne en compte de manière effective les normes sociales et environnementales, les problèmes des pays en voie de développement - notamment par rapport aux accords existants - et

08.04 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zullen tevreden zijn wanneer de Wereldhandelsorganisatie de 'Wereldorganisatie van het burgerschap' zal zijn.

Vooraleer een nieuwe onderhandelingsronde wordt geopend, dienen de gevolgen van het falen van Seattle te worden geëvalueerd en dienen via een hervorming de machten binnen de WHO te worden gescheiden.

De WHO zal rekening moeten houden met de sociale en milieuproblemen van de armste landen.

Wij moeten evolueren in de richting van een meer billijke handel die door de parlementen wordt gecontroleerd. Het milieu moet voorgaan op de handel. De fundamentele rechten van de IAO en het verdrag over de

enfin sa démocratisation. Les priorités actuelles résident moins, après le 11 septembre y compris, dans le lancement de négociations sur de nouvelles libéralisations commerciales que dans les indispensables progrès à réaliser pour mieux réguler les relations commerciales internationales et s'orienter vers un commerce plus équitable. Dans les circonstances actuelles, le signal à donner est que le cours de la mondialisation a besoin d'être mieux maîtrisé politiquement par un contrôle parlementaire.

C'est probablement cela qui explique les différents débats et questions parlementaires que nous avons eus depuis la préparation de la conférence de Seattle, il y a presque deux ans. Nous voulons infléchir ce commerce international vers le développement durable et le respect des droits humains. Dans cette perspective, et comme la résolution le dit, il est essentiel d'intégrer des considérations environnementales dans les règles du commerce afin de garantir la primauté des accords environnementaux multilatéraux sur les règles du commerce, de consacrer le principe de précaution dans l'accord de l'OMC et de contribuer au respect des droits sociaux fondamentaux tels que définis par les conventions de base de l'Organisation internationale du Travail: l'interdiction du travail forcé et du travail des enfants, la liberté syndicale et la non-discrimination.

Il est indispensable de concilier l'accord strict avec la convention sur la biodiversité et de garantir l'accès des plus pauvres aux médicaments. Je regrette qu'il ait fallu accepter un amendement; mais ainsi sont les négociations parce que je pense qu'il faut reconnaître plus clairement que l'accès aux médicaments est un droit pour tous dans tous les pays du monde ainsi que le ministre Picqué le déclarait le 17 octobre en commission en réponse à une question de ma collègue Michèle Gilkinet.

Il nous semble aussi fondamental d'exclure du champ d'application de l'accord général sur les services, ceux qui portent une reconnaissance universelle de l'égalité entre les êtres humains tels que la santé et l'éducation. A notre sens, la santé et l'éducation ne peuvent jamais être réglés par le libre-échange. Cela fera probablement l'objet de résolutions de futurs parlementaires. Pour la sécurité de tous et de toutes sur cette planète, il faut pouvoir assurer une souveraineté alimentaire au risque de voir éclater de nouveaux conflits et permettre la préservation et la promotion d'une agriculture multifonctionnelle et durable.

Voilà quelques critères pour une mondialisation solidaire. Certains d'entre eux seront probablement repris dans les futurs débats que nous aurons ici sur le thème de la mondialisation. Nous entendons que le gouvernement qui assure la présidence de l'Union défende ces positions à Doha et nous y veillerons en notre qualité de parlementaires.

08.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, "Politieke globalisering betekent niet een nieuw protectionisme installeren", zei de eerste minister gisteren. Ik ben het daarmee eens. Politieke globalisering betekent meer democratisering, meer ontwikkeling voor iedereen. Het betekent ook de economische globalisering afremmen. Daarom is het veel te vroeg voor een nieuwe algemene onderhandelingsronde. Wel is het tijd voor grondige

biodiversiteit moeten ook prioritair zijn. Gezondheid en opvoeding mogen niet aan de wetten van de markt onderworpen zijn.

De voedselveiligheid moet universeel gewaarborgd zijn.

Wij verwachten dus van de regering dat zij die standpunten in Doha verdedigt en zullen dit als parlementsleden nauwlettend in het oog houden.

08.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ce n'est pas faire du protectionnisme que d'aspirer à la mondialisation politique. C'est appeler à plus de réflexion démocratique et sociale et essayer de mettre un frein à la mondialisation économique. La

onderhandelingen, onder bepaalde voorwaarden, voorwaarden die duidelijk omschreven worden in de resolutie waarover we vandaag stemmen.

Wij hebben geleerd uit het debacle van Seattle. Wij hebben geleerd dat vrijhandel niet de deus ex machina is die de problematiek van de ontwikkeling oplost. Het is geweten dat wij, groenen, veel moeite hebben met economische globalisering die ervan uitgaat dat men in een begrensde wereld onbegrensd kan groeien, die ervan uitgaat dat de economische koek steeds groter kan worden gemaakt. De werkelijkheid toont immers elke dag het tegengestelde aan. De tegenstellingen tussen arm en rijk nemen nog steeds toe. Hoewel het niet altijd zichtbaar gebeurt, vindt de grootste mobilisatie tegen economische globalisering niet in Gent of Brussel plaats, maar in de landen van het zuiden zelf.

Handel is een middel voor ontwikkeling en geen doel op zichzelf. Het instrument dat de Wereldhandelsorganisatie is, moet dus worden omgevormd tot een democratische en transparante organisatie. De afgesloten milieuconventies moeten dus primeren op de handelsregels. Het voorzorgbeginsel moet ook binnen de Wereldhandelsorganisatie bekrachtigd worden. Nu zijn er specifieke handelsregels, zoals collega Drion bijvoorbeeld al aanhaalde, die niet in overeenstemming zijn met de goedgekeurde conventie over biodiversiteit.

Dus moeten de sociale grondrechten te allen tijde geëerbiedigd worden en is er nood aan een betere en grotere coherentie tussen de Wereldhandelsorganisatie en de Internationale Arbeidsorganisatie.

Er moet voor worden gewaakt dat onderwijs, gezondheidszorg en cultuur uitgesloten worden van algemene akkoorden over handel in diensten, want dat is de echte invulling van een reële ontwikkelingsdimensie. Zo'n reële ontwikkelingsdimensie is dezer dagen belangrijker dan ooit, wat ook in de verklaring van de staatshoofden in Gent werd toegegeven.

Willen we echt leren uit het verleden, dan moeten we eerst evalueren wat de impact van de bestaande regels op de ontwikkelingslanden is, en die is niet gering. Niet minder dan Mike Moore zelf verklaarde dat, aangezien beslissingen genomen in de WTO aan het leven van de gewone mensen overal ter wereld raken, de organisatie hen verantwoording verschuldigd is. Die verantwoording is tevens een terechte vraag van democratische globalisten.

Joseph Stiglitz, die recent de Nobelprijs voor economie kreeg, onderstreept dat een van de belangrijkste lessen die we van de antiglobaliseringsbeweging kunnen leren, de erkenning is dat de handelsovereenkomsten uit het verleden oneerlijk zijn. De onderhandelingen in Doha bieden ons de mogelijkheid dat te expliciteren en een andere richting in te slaan, om zo op lange termijn een effectieve, duurzame ontwikkeling te realiseren. Vandaag lees ik dat niet minder dan voormalig eerste minister Dehaene van mening is dat een politiek geduldig en op lange termijn moet worden uitgebouwd, een visie die wij, groenen, ook steeds hebben verdedigd.

Met onderhavig voorstel van resolutie geven we aan dat we begrepen hebben dat er niet alleen correcte vragen zijn, maar ook correcte

débâcle de Seattle nous a servi de leçon. Les verts sont d'ailleurs conscients depuis longtemps que vouloir éternellement élargir le gâteau est une illusion, la croissance ne pouvant être illimitée dans un monde limité!

Cette vision a certaines conséquences: il faut adapter les conventions économiques aux conventions environnementales, qui doivent prévaloir. Il en va de même pour les conventions sociales.

L'enseignement, la santé et la culture doivent être exclus du commerce des services. Avant de rédiger de nouvelles règles, nous devons évaluer l'impact des règles existantes sur les pays en voie de développement.

On ne peut dire « oui » à l'organisation mondiale du commerce et « non » à Kyoto.

Nous espérons que cette résolution permettra à la Belgique de jouer un rôle actif lors de la quatrième conférence de l'Organisation mondiale du commerce et que l'on s'attellera enfin à une répartition équitable des richesses.

antwoorden. Wij hopen dan ook dat België ervoor zal zorgen dat de Europese Unie het verschil zal maken in Doha, want nu verliest de derde wereld per dag 2 miljard dollar door die onevenwichtige handelsrelaties.

Ten slotte geef ik nog een boodschap mee aan de onderhandelaars in Marrakech. Clinton was aanwezig op de conferentie in Gent. Misschien is het wishful thinking Bush in Marrakech te ontmoeten. In ieder geval lijkt het mij niet consequent wanneer er eerst ja wordt gezegd op de Wereldhandelsorganisatie en neen op het Verdrag van Kyoto. Dat getuigt niet van een coherent internationaal denken. Een wereld is genoeg voor iedereen; het is alleen een kwestie van solidariteit en juiste verdeling.

08.06 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, permettez-moi de vous dire, chers collègues, que nous arrivons un peu comme les carabiniers d'Offenbach. Le kern et le Conseil des ministres ont déjà statué sur les priorités à défendre à Doha. Il en est de même au niveau de l'Union européenne. J'estime qu'il est temps que nous précisions nos priorités en tant que PSC sur le sujet.

Lors d'un colloque récent sur la globalisation à Louvain-la-Neuve, un des intervenants a déclaré, je le cite "Le rôle de l'OMC peut en conséquence être favorable aux pays en développement, dès lors qu'il améliore leur accès au marché mondial. Malheureusement, le protectionnisme des pays développés est toujours bien présent et tend à prendre des formes nouvelles particulièrement pernicieuses, se fondant notamment sur une conception de la concurrence basée sur l'idée de commerce loyal".

C'est dire que nous n'avons jamais été favorables au report de la conférence de Doha. Nous estimons en effet que, dans le contexte actuel – mon collègue Van Rompuy l'a rappelé –, la communauté internationale a plus besoin que jamais de rencontres, de dialogues et de négociations afin d'éviter de retomber dans un système de relations internationales basées sur des rapports de force qui favorisent l'unilatéralisme des plus forts au détriment des Etats les plus faibles, c'est-à-dire ceux du Sud. Le PSC soutient une approche humaine de la mondialisation qui repose sur trois piliers:

- 1) l'équité, la promotion du développement humain à travers une répartition plus équitable de la richesse et des fruits du développement économique;
- 2) des normes, le renforcement de la régulation internationale en vue de faire face aux enjeux sociaux, environnementaux, économiques et politiques globaux;
- 3) le dialogue, le renforcement des cadres multilatéraux de dialogue et de décision, en particulier des organisations internationales qui permettent de réguler les rapports de force entre Etats.

Nous souhaitons cependant préciser les cinq axes que le PSC espère voir défendus dans l'agenda du prochain round.

Premièrement, il est nécessaire de prendre en considération les exigences du développement. Le prochain round doit construire les conditions qui permettent de créer un cercle vertueux entre commerce international et développement humain. Chaque Etat doit pouvoir profiter équitablement des fruits de la mondialisation en

08.06 Jacques Lefevre , (PSC): Wij zijn er nooit voorstander van geweest de Conferentie van Doha te verdagen. Gelet op de huidige context heeft de internationale gemeenschap meer dan ooit behoefte aan ontmoetingen, dialoog en onderhandelingen ten einde elke vorm van internationale relaties te voorkomen die alleen op krachtsverhoudingen gebaseerd zouden zijn en dus de sterkste staten zouden bevoordelen ten koste van de zwakste.

De PSC steunt een menselijke benadering van de mondialisering, die uitgaat van een billijker verdeling van de rijkdom en de vruchten van de economische ontwikkeling, van de versterking van de internationale regelgeving en van de consolidatie van de multilaterale dialoog- en beslissingskaders.

Het valt te betreuren dat het kernkabinet in het vooruitzicht van de conferentie te Doha al eenparig een nota over het Belgisch standpunt heeft goedgekeurd. Wij wachten terzake de bespreking in het Parlement af. Wij zijn van oordeel dat de eisen inzake ontwikkeling in overweging moeten worden genomen. Tijdens de volgende 'round' moeten de voorwaarden worden vastgesteld die het mogelijk maken internationale handel en menselijke ontwikkeling aan elkaar te koppelen. Het is bijgevolg nuttig de impact van de huidige

s'intégrant au mieux dans les relations économiques internationales. Le souci du développement et des intérêts des pays les moins avancés doit être intégré dans les négociations de l'OMC, qui doit permettre des dérogations adaptées à la situation spécifique de ces pays, et je pense notamment à l'accès aux médicaments. A cette fin, il sera utile de procéder à l'évaluation de l'impact des accords commerciaux actuels afin d'en corriger les déséquilibres déjà existants.

Deuxièmement, promouvoir des normes sociales et environnementales à travers une approche incitative et positive. Une meilleure collaboration entre l'OMC et l'OIT doit être instaurée. Peu de progrès ont été concrètement réalisés depuis que Philippe Maystadt, pionnier en la matière, en défendit l'idée au nom du gouvernement belge à la réunion de Singapour en 1996.

Troisièmement, prévoir un fonctionnement plus ouvert, équitable et non discriminatoire de l'OMC en veillant à la transparence, à l'accès à l'information et au renforcement des capacités des pays les moins avancés à pouvoir participer pleinement au fonctionnement de l'OMC.

Quatrièmement, exclure du champ d'application du GATT les services qui portent une reconnaissance universelle de l'égalité entre les êtres humains tels que la santé, l'éducation et le secteur de l'emploi, comme cela est indiqué clairement dans la proposition de résolution que nous allons voter. A ce propos, je voudrais vous lire quelques phrases d'une déclaration que nous faisons nôtre et dont mon parti est cosignataire avec divers acteurs de l'enseignement de la Communauté française comme la FEF, l'UPAFEC, la FAPEO et les organisations syndicales de l'enseignement.

Je cite. "Nous dénonçons les conséquences potentielles d'une libéralisation et d'une dérégulation des services publics de base tels que l'enseignement, la santé et la culture qui pourraient résulter des prochaines négociations de l'OMC, notamment pour ce qui concerne l'AGCS (l'Accord Général du Commerce et des Services, GATS). Nous affirmons le droit de tout être humain à l'acquisition de savoir qui lui permette de comprendre la société dans laquelle il vit, de s'y insérer sur les plans professionnel, social et culturel et d'y exercer une activité citoyenne. L'enseignement organisé ou subventionné par les pouvoirs publics répond à cette exigence démocratique en garantissant à tous les jeunes l'accès aux études et en s'efforçant de mener le plus grand nombre à la réussite scolaire bien que de nombreuses améliorations restent possibles et nécessaires. La marchandisation est préjudiciable à ces exigences démocratiques. Elle risque d'affecter le financement de nos écoles par les pouvoirs publics voire de l'interdire purement et simplement au nom de la close de non-concurrence. En outre, cette désaffectation des pouvoirs publics conduirait à court terme les capitaux et intérêts privés à s'immiscer plus encore dans la gestion et dans le processus de décision des institutions d'enseignement."

Enfin, cinquième priorité pour le PSC, il convient également de plaider en faveur d'un agenda large qui permette de traiter un large éventail des problèmes posés par les échanges commerciaux et les relations économiques internationales en ce qui concerne notamment les investissements directs étrangers, l'accès aux marchés des pays développés, la lutte contre les entraves administratives au commerce

handelsakkoorden te evalueren om de bestaande scheef trekkingen weg te werken.

Via deze dynamische en positieve aanpak willen wij sociale en milieuvriendelijke normen promoten, dankzij een hechtere samenwerking tussen de WHO en de IAO.

Daarnaast willen wij ook ijveren voor een meer toegankelijke, niet-discriminerende werking van de WHO.

Het gaat erom van het toepassingsveld van de GATS het soort diensten uit te sluiten die een erkenning van de gelijkheid tussen mensen inhouden, met name dienstverlening op het vlak van gezondheid, opvoeding en werkgelegenheid.

Ook moet worden gepleit voor een ruime agenda op grond waarvan de problemen die het gevolg zijn van het internationale handelsverkeer en de economische betrekkingen, kunnen worden behandeld. Ik onderstreep het belang van het opstellen van regels inzake mededinging die meer evenwicht waarborgen.

Als men weet dat 11 percent van de wereldbevolking slechts 0,4 percent van de internationale handel vertegenwoordigt, begrijpt men welke rol de WHO zou kunnen spelen. Wij hopen dat de vierde WHO-conferentie de gelegenheid biedt om die instelling te verbeteren en dat ze ertoe zal bijdragen de duurzame ontwikkeling van de landen in het Noorden en het Zuiden te stimuleren.

et l'établissement de règles de concurrence. J'insiste sur ce dernier point car c'est à cette condition qu'un nouveau round pourra aboutir à un résultat équilibré où chaque partenaire, y compris les pays en développement, y trouve son compte.

Quand on sait que 11% de la population mondiale, celle des 49 pays les moins avancés, essentiellement en Afrique, ne représente que 0,4% du commerce international, on comprend mieux le rôle que l'OMC pourrait jouer pour réguler ce commerce, notamment en faisant sauter le protectionnisme dont les pays riches abusent.

Nous espérons que la quatrième conférence ministérielle de l'OMC sera l'occasion de perfectionner cette institution et que la suppression des obstacles juridiques et politiques au commerce pourra stimuler le développement durable des pays du Sud comme celui des pays du Nord.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1412/5)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1412/5)**

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

09 Voordracht van een Franstalig staatsraad bij de Raad van State
09 Présentation d'un conseiller d'Etat francophone au Conseil d'Etat

Bij brief van 23 oktober 2001 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 26 juni 2001, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van kandidaten voor een vacant ambt van Franstalig staatsraad. Dit ambt is vacant ten gevolge de in ruste stelling van de eerste voorzitter, de heer Jean-Jacques Stryckmans, en de daaruit voortvloeiende benoemingen.

Par lettre du 23 octobre 2001, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 26 juin 2001, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste triple de candidats pour une place vacante de conseiller d'Etat dans le groupe linguistique français. Cette place est vacante à la suite de l'admission à la retraite du premier président, M. Jean-Jacques Stryckmans, et des nominations qui en ont découlé.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- eerste kandidaat: de heer Imre Kovalovszky, auditeur bij de Raad van State;
- tweede kandidaat: de heer Pierre Nihoul, auditeur bij de Raad van State;
- derde kandidaat: mevrouw Colette Debroux, auditeur bij de Raad van State.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat, sans unanimité toutefois:

- premier candidat: M. Imre Kovalovszky, auditeur au Conseil d'Etat;
- deuxième candidat: M. Pierre Nihoul, auditeur au Conseil d'Etat;
- troisième candidat: Mme Colette Debroux, auditeur au Conseil d'Etat.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing: "Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een

termijn van ten hoogste 30 dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen."

Etant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 7 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application: "En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser 30 jours à compter de la réception de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle".

Het komt ditmaal aan de Kamer toe over te gaan tot de voordracht.
Il appartient dans ce cas à la Chambre de procéder à la présentation.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen kandidaturen te geschieden.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'Etat.

Volgende kandidaturen werden ingediend:

- mevrouw Martine Baguet, adjunct-secretaris (rang 16) van de Nationale Arbeidsraad;
- mevrouw Colette Debroux, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Imre Kovalovszky, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Pierre Nihoul, auditeur bij de Raad van State;
- mevrouw Jacqueline Ugeux, adjunct-administrateur-generaal bij het Fonds voor beroepsziekten.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- Mme Martine Baguet, secrétaire adjointe (rang 16) du Conseil national du Travail;
- Mme Colette Debroux, auditeur au Conseil d'Etat;
- M. Imre Kovalovszky, auditeur au Conseil d'Etat;
- M. Pierre Nihoul, auditeur au Conseil d'Etat;
- Mme Jacqueline Ugeux, administratrice générale adjointe du Fonds des maladies professionnelles.

Dit punt wordt verzonden naar de Conferentie van voorzitters.
Ce point est renvoyé à la Conférence des présidents.

10 **Prise en considération de propositions**

10 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

11 **Wensen**

11 **Voeux**

11.01 **De voorzitter:** Waarde collega's, ter gelegenheid van de geboorte van Prinses Elisabeth heb ik per telegram de gelukwensen van de Assemblée overgemaakt:

"Aan Hunne Koninklijke Hoogheden Prins Filip en Prinses Mathilde van België

Namens de Kamer van volksvertegenwoordigers heb ik de eer u van ganser harte te feliciteren met de geboorte van Prinses Elisabeth.

Wij wensen de jonge Prinses, wiens voornaam in onze nationale

11.01 **Le président:** A l'occasion de la naissance de la Princesse Elisabeth, j'ai adressé les télégrammes de félicitations de l'Assemblée

-à Leurs Altesses Royales le prince Philippe et la Princesse Mathilde de Belgique

« Au nom de la Chambre des

geschiedenis symbool staat voor de meest verheven waarden, een stralende en vreugdevolle toekomst toe.

Wij verheugen ons eveneens over de historische betekenis van de geboorte van de prinses-troonopvolgster van ons land”.

représentants, j'ai l'honneur de vous adresser mes plus chaleureuses félicitations à l'occasion de la naissance de la Princesse Elisabeth.

Je forme des vœux de bonheur radieux et de joie profonde pour le destin de la jeune princesse dont le prénom incarne dans notre histoire les valeurs les plus nobles. Nous nous réjouissons également de la dimension historique que revêt pour notre pays la naissance d'une princesse héritière. »

- à Leurs Majestés le Roi et la Reine

« Au nom de la Chambre des représentants, j'ai l'honneur d'adresser à Vos Majestés mes plus vives félicitations à l'occasion de la naissance de la Princesse Elisabeth.

Cet heureux événement associe la nation tout entière à la joie de la Famille royale.

Nous nous réjouissons tous d'assister pour la première fois dans notre histoire à la naissance d'une princesse héritière du trône.

Chers collègues, à l'occasion de la naissance de la Princesse Elisabeth, j'ai adressé les télégrammes de félicitations de l'Assemblée:

"A leurs Altesses royales le Prince Philippe et la Princesse Mathilde de Belgique

Au nom de la Chambre des représentants, j'ai l'honneur de vous adresser mes plus chaleureuses félicitations à l'occasion de la naissance de la Princesse Elisabeth. Je forme des vœux de bonheur radieux et de joie profonde pour le destin de la jeune princesse dont le prénom incarne dans notre histoire les valeurs les plus nobles. Nous nous réjouissons également de la dimension historique que revêt pour notre pays la naissance d'une princesse héritière."

"A leurs Majestés le Roi et la Reine

Au nom de la Chambre des représentants, j'ai l'honneur d'adresser à vos Majestés mes plus vives félicitations à l'occasion de la naissance de la Princesse Elisabeth. Cet heureux événement associe la nation tout entière à la joie de la famille royale. Nous nous réjouissons tous d'assister pour la première fois dans notre histoire à la naissance d'une princesse héritière du trône."

Ter gelegenheid van de geboorte van Prinses Elisabeth, heb ik per telegram de gelukwensen van de Assemblée overgemaakt

-aan Hunne Koninklijke Hoogheden Prins Filip en Prinses Mathilde van België

"Namens de Kamer van volksvertegenwoordigers heb ik de eer u van ganser harte te feliciteren met de geboorte van Prinses Elisabeth.

Wij wensen de jonge Prinses, wier voornaam in onze nationale geschiedenis symbool staat voor de meest verheven waarden, een stralende en vreugdevolle toekomst toe.

Wij verheugen ons eveneens over de historische betekenis van de geboorte van de prinses troonopvolgster van ons land”.

- aan Hunne Majesteiten de Koning en de Koningin

“Namens de Kamer van volksvertegenwoordigers heb ik de eer Uwe Majesteiten van ganse harte te feliciteren met de geboorte van Prinses Elisabeth. Bij deze blijde gebeurtenis deelt de hele natie in de vreugde van de Koninklijke familie. Wij zijn allen verheugd voor de eerste maal in de geschiedenis van ons land de geboorte van een prinses troonopvolgster te mogen beleven”.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

12 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Paul Tant over "de warrige situatie in verband met de terugbetaling van de resterende 20% schadevergoeding in het kader van de dioxinecrisis" (nr. 881)
- de heer Koen Bultinck over "de onduidelijke situatie met betrekking tot de uitbetaling van de resterende 20% schadevergoeding in het kader van de dioxinecrisis" (nr. 882)

12 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Paul Tant sur "la situation confuse qui règne actuellement en ce qui concerne le remboursement des 20% restants dans le cadre de l'indemnisation des dommages subis lors de la crise de la dioxine" (n° 881)
- M. Koen Bultinck sur "la situation confuse qui règne actuellement en ce qui concerne le remboursement des 20% restants dans le cadre de l'indemnisation des dommages subis lors de la crise de la dioxine" (nr. 882)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 16 oktober 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 16 octobre 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/243):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Trees Pieters en Simonne Creyf en de heer Paul Tant;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck en Roger Bouteca;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Arnold Van Aperen, Maurice Dehu en Léon Campstein.

Trois motions ont été déposées (n° 25/243):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mmes Trees Pieters et Simonne Creyf et M. Paul Tant;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck et Roger Bouteca;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Arnold Van Aperen, Maurice Dehu et Léon Campstein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

12.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij hebben al herhaaldelijk onze bedenkingen geuit over het systeem van de eenvoudige moties en het te gemakkelijk overgaan tot de orde van de dag. Wij hebben via een reglementswijziging geprobeerd aan die gebruiken een einde te maken. Welnu, ik heb vastgesteld dat onder andere door het subtiële spel van aan- en afwezigheid niet alleen van de voorzitter van de commissie, maar ook van leden van de oppositie, wij er niet in slagen een meerderheid te hebben, zelfs niet voor een zinvol tussenvoorstel. Het ging bijvoorbeeld om meer tijd voor het indienen van gemotiveerde moties.

Omdat er in deze Kamer geen meerderheid is – bij de meerderheidspartijen, noch bij de oppositie – om daaraan een einde te maken, zullen wij ons vanaf nu bij de stemming over de moties uitsluitend laten leiden door de inhoud. Dit betekent dat wij ons bij de stemming over eenvoudige moties niet meer zullen onthouden om formele redenen. Wij zullen ons stemgedrag nog alleen laten bepalen door het inhoudelijke.

De **voorzitter**: Ik neem akte van uw compliment ten aanzien van de subtiliteit van de voorzitter van de commissie voor het Reglement en van uw verklaring.

12.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, on constate à nouveau un changement total de cap de la part du groupe Ecolo puisque, durant de nombreuses années, il a toujours voté contre les motions pures et simples.

Nous, membres du PSC, nous sommes opposés aux motions pures et simples. Nous voterons donc contre.

12.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Nous formulons régulièrement des objections à l'encontre du recours systématique à la motion pure et simple. Nous avons essayé, par la voie d'une modification du règlement, d'instaurer un nouveau système qui allonge par exemple le délai pour le dépôt d'une motion de recommandation.

Hélas, nous ne parvenons pas à rallier une majorité suffisante à nos propositions de modification du règlement, en raison notamment de la "subtilité" de l'approche du président de la commission du Règlement.

Dorénavant, notre vote ne sera plus dicté que par le contenu de la motion: nous ne nous fonderons plus, pour appuyer une motion pure et simple ou nous abstenir, sur des motifs purement formels mais nous analyserons le contenu des motions de recommandation pour juger de l'opportunité de les soutenir ou pas.

12.02 Jacques Lefevre (PSC): Er is hier sprake van een koerswijziging van de Ecolo-Agalev-fractie, die zich altijd tegen de met redenen omklede moties heeft verzet. Wij zijn nooit gewonnen geweest voor het systeem van de eenvoudige moties.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	117	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?
Raison d'abstention?

12.03 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, je me suis abstenu pour pouvoir intervenir sur la déclaration de M. Tavernier. C'est bien, monsieur Tavernier, de jouer au "Don Quichotte" des motions pures et simples mais il faudrait d'abord que le groupe Ecolo-Agalev montre l'exemple et s'abstienne de déposer et de cosigner des motions pures et simples.

12.03 Luc Paque (PSC): De Ecolo-Agalev-fractie zou er moeten mee ophouden eenvoudige moties mee te ondertekenen. Dat zou al een eerste stap zijn.

12.04 Le président: Monsieur Paque, n'oubliez pas que "Don Quichotte" n'était pas seul!

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Marcel Hendrickx over "de toekomst van de begraafplaatsen en crematoria" (nr. 889)

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Marcel Hendrickx sur "l'avenir des cimetières et des crématoriums" (n° 889)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 17 oktober 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 17 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/244):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Marcel Hendrickx en Daniël Vanpoucke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Kristien Grauwels en de heren Denis D'hondt en André Frédéric.

Deux motions ont été déposées (n° 25/244):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Marcel Hendrickx et Daniël Vanpoucke;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Kristien Grauwels et MM. Denis D'hondt et André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

13.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, het antwoord dat de minister mij gegeven heeft in de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft nogmaals aangetoond dat de minister niet luistert naar het Parlement want "tout va bien". Terloops gezegd, de mensen die bij de politiehervorming betrokken zijn weten wat dat betekent. Wanneer eerst een Amerikaans imperium een aantal crematoria in dit land opkoopt plus een aantal begrafenisondernemingen en een Nederlandse groep zes maanden later hetzelfde doet, dan is dit het signaal dat er iets gaande is in deze sector. Er gebeurt eigenlijk een machtsgreep. Mijn interpellatie was eigenlijk opgesteld na de putsch van de Amerikanen en voor geweten was dat de Nederlanders in België actief zouden worden. Ik had mijn tekst bij het houden van de interpellatie aangepast en het verbaasde mij dat de minister blijkbaar niet eens wist dat de kranten veertien dagen voordien bol hadden gestaan van het feit dat de Nederlanders hier op de markt waren gekomen.

Collega's, met deze motie wil ik de aandacht vestigen op de verregaande commercialisering die uiteindelijk de sereniteit van de

13.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Le ministre n'est pas à l'écoute du Parlement. En six mois, un groupe américain a acheté un grand nombre de crématoriums et d'entreprises de pompes funèbres. Six mois plus tard, un groupe néerlandais a fait de même. Quant au ministre, il ne se doutait de rien.

Notre motion de recommandation tend à demander une application stricte de la loi du 20 septembre 1998 sur les funérailles et sépultures qui stipule que la gestion et l'exploitation des cimetières sont confiées aux communes. Toute privatisation est préjudiciable à la sérénité de

lijkbezorging en de bevoegdheid van de gemeenten wil beknothen. Het is aan de regering om een wettelijk stelsel uit te bouwen om dit te beletten. Dat was onze uitdrukkelijke vraag. De regering kan eerst maar eens beginnen met het strikt toepassen van de wet op de begraafplaatsen van 20 september 1998, onder meer in verband met het uitbaten en het beheer van de crematoria door gemeenten of verenigingen van gemeenten en niet door de privé-sector. Na de verklaringen die de heer Tavernier daarnet heeft afgelegd, heb ik er het volste vertrouwen in dat zijn fractie deze motie zal goedkeuren. Als groen en ook als rood parlements lid kan men eigenlijk niet akkoord gaan met het feit dat deze sector door de privé-sector wordt beheerst. Dit moet een belangrijk signaal kunnen zijn.

rigueur.

Je suis convaincu que les Verts soutiendront notre motion. En l'occurrence, nous demandons que la loi soit strictement appliquée et que, le cas échéant, elle fasse l'objet d'une modification à titre de précaution.

13.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, de heer Hendrickx heeft al diverse keren allusie gemaakt op het probleem. In zijn interpellatie kwam hij daarop terug. De minister heeft echter duidelijk geantwoord dat de intercommunales niet meer tot zijn bevoegdheid behoren. Hij heeft ook verwezen naar de overheveling van alles wat de gemeenten betreft naar het Vlaamse gewest. In die zin moet het antwoord van de minister vervolledigd worden.

13.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Le ministre a pourtant clairement répondu à cette interpellation: la question soulevée par M. Hendrickx ne ressortit désormais plus à la compétence du ministre fédéral de l'Intérieur mais aux communes et à la Région flamande.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de politiehervormingen" (nr. 898)

- de heer Claude Eerdekens over "de politiehervorming" (nr. 936)

14 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "les réformes de la police" (n° 898)

- M. Claude Eerdekens sur "la réforme des polices" (n° 936)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 17 oktober 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 17 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/245):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Daniël Vanpoucke, Pieter De Crem, Paul Tant en Jean-Pierre Detremmerie;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Kristien Grauwels en de heren Denis D'hondt, Claude Eerdekens en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/245):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Daniël Vanpoucke, Pieter De Crem, Paul Tant et Jean-Pierre Detremmerie;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Kristien Grauwels et MM.

Denis D'hondt, Claude Eerdekenes et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

14.01 Claude Eerdekenes (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le groupe PS votera la motion pure et simple. Néanmoins, je ne peux dissimuler mon malaise et mon inquiétude. Nous sommes persuadés, et nous en sommes désolés, que la réforme des polices risque d'échouer si nous ne nous reprenons pas.

Dans la foulée de l'émotion née de l'évasion de Dutroux, les partis de la majorité et de l'opposition démocratique sous la précédente législature se sont accordés pour organiser cette réforme. Cette intention était louable. Il n'était manifestement pas déraisonnable d'organiser une police à deux niveaux: une de type fédéral et une autre de type local, regroupant les policiers communaux et les gendarmes transférés des brigades territoriales.

En soi, la constitution de zones de polices pluricommunales ne posait pas de problèmes. Il a toujours été dit que cette réforme serait indolore pour les finances communales. Hélas, force est de constater après l'euphorie initiale que l'inquiétude est maintenant le sentiment commun des municipalistes et d'une grande partie de la population. A deux mois de la mise en œuvre des zones de polices locales, la plupart des communes ne savent pas comment elles vont financer cette réforme.

Les premières estimations font état d'un surcoût pour les communes pouvant aller de 800 mille francs à deux millions par tranche de mille habitants. Le ministre de l'Intérieur fait ce qu'il peut, je le sais. A la Chambre, en séance plénière ou en commission, il tente d'apaiser les responsables communaux. Il répète que la réforme des polices sera indolore pour les finances communales et qu'on a tort de se tracasser.

Or, à chaque jour qui passe, à chaque circulaire publiée, à chaque arrêté d'application, le risque d'un déficit sérieux pouvant avoir des conséquences sur le nombre de policiers sur le terrain et donc sur la sécurité s'accroît. Les conséquences financières de l'arrêté Mamouth, le si bien nommé, sont effrayantes. Le 5 septembre 2001, était adopté un arrêté royal fixant le cadre du Calog à 8% du cadre opérationnel. Pire, il est annoncé dans la motivation de cette arrêté royal que les effectifs du cadre administratif et logistique des polices devront rapidement être fixés à 20% du cadre opérationnel qui fait référence à la norme KUL.

Qui va payer? Les communes découvrent avec effarement qu'elles vont devoir, au niveau des zones de police locales, communales ou pluricommunales, payer les traitements des gendarmes de décembre 2001 et que ce coût sera déduit de leur dotation telle qu'annoncée pour l'ensemble des zones de police communales et pluricommunales.

14.01 Claude Eerdekenes (PS): De PS-fractie zal de eenvoudige motie goedkeuren. De politiehervorming dreigt echter te falen als wij ons niet herpakken. De politie hervormen was een nobel voornemen. Er is echter altijd gezegd dat de gemeenten de hervorming niet in hun portefeuille zouden voelen. Zij stellen nu vast dat dit niet klopt. Binnen niet meer dan twee maanden worden de lokale politiezones ingesteld.

Volgens de eerste ramingen zou per 1000 inwoners 800.000 frank à 2 miljoen nodig zijn. De minister doet wat hij kan, maar blijft erbij dat de gemeenten de hervorming niet in hun portefeuille zullen voelen. Toch laten de gevolgen van de hervorming zich met de dag meer gevoelen.

De financiële gevolgen van het mammoetbesluit zijn angstaanjagend. De gemeenten hebben net tot hun ontsteltenis vernomen dat zij in december 2001 voor de bezoldiging van de rijkswachters zullen moeten opdraaien.

Hoe zullen wij die verplichting kunnen nakomen? Wij bevestigen ons vertrouwen in de regering, maar verzoeken haar een duidelijk en nauwkeurig schema ter beschikking van de gemeenten te stellen. Bovendien moeten de meerkosten door de regering worden gedragen. Zoniet zullen de gemeenten een financiële aderlating ondergaan en zal de hervorming falen.

Comment allons-nous faire face? Nous conservons, madame la ministre, notre confiance au gouvernement et plus particulièrement à notre ministre de l'Intérieur mais nous invitons le gouvernement à mettre, dans les plus brefs délais, à disposition de toutes les communes du royaume une grille de paramètres quantifiables et objectifs. Il convient pour le gouvernement de prendre en charge tous les surcoûts, les communes étant dans l'impossibilité de les assumer. A défaut, cette réforme risque d'échouer et cela aboutira à des conséquences dramatiques pour l'ensemble de la population.

Nous faisons, en votant cette motion pure et simple, confiance au gouvernement et au ministre de l'Intérieur pour dégager des solutions à court terme afin de garantir une meilleure sécurité du citoyen à travers la réforme des polices tout en assurant une neutralité budgétaire absolue pour les finances communales.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	85	Oui
Nee	30	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

14.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, voter oui ou voter non a tout à fait la même signification après la déclaration de M. Eerdeken. On peut d'ailleurs en conclure, et j'espère que c'est la volonté du gouvernement, qu'une fois que la présidence européenne sera terminée et que la collaboration entière de nos polices et leur sympathie ne sera plus nécessaire, on pourra envisager d'aborder le problème sous un autre angle, avec plus de sérieux et plus de sévérité et sans doute revoir la réforme qui a, malgré tout, été mal préparée si l'on considère l'aspect purement financier et l'implication budgétaire pour les communes.

14.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Na de verklaring van de heer Eerdeken kan worden besloten dat voor of tegen stemmen op hetzelfde neerkomt. Ik hoop dat wij na afloop van het voorzitterschap ten gronde op deze hervorming kunnen terugkomen.

Je partage entièrement l'avis de M. Eerdeken. Mon abstention comme son vote positif ou encore le vote négatif des autres membres de l'opposition ont tout à fait la même signification. Nous tenons le même discours et nous avons les mêmes préoccupations.

14.03 André Smets (PSC): Monsieur le président, je partage entièrement les analyses de M. Eerdeken et de M. Detremmerie.

14.03 André Smets (PSC): Ik deel de mening en de analyse van de heren Eerdeken en Detremmerie.

15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "problemen in verband met de toekomst van de West-Vlaamse Politie" (nr. 940)

15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "les problèmes concernant l'avenir de l'école de police de Flandre occidentale" (n° 940)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 18 oktober 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 18 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/246):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Denis D'hondt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/246):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

15.01 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, de politiehervorming wordt in de discussies soms verengd tot de financiële consequenties. Er is echter meer. Ook de provinciale politiescholen moeten hun plaats vinden in de nieuwe structuur. De minister heeft altijd het voortbestaan van de provinciale politiescholen gegarandeerd. In antwoord op diverse parlementaire vragen beloofde de minister snel duidelijkheid te verschaffen over de financiering, de structuur, de pedagogische normen, de kwaliteitsnormen, het opleidingsprogramma en de omkadering. Intussen is het nieuwe schooljaar voor de basisopleiding van de nieuwe kandidaten reeds gestart, maar er blijkt nog steeds onduidelijkheid te bestaan over de criteria van toewijzing van de middelen en de medewerkers. Omwille van de onduidelijkheid die nog steeds in deze materie bestaat, heb ik mij bij de stemming van de eenvoudige motie onthouden.

15.01 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): La discussion se concentre trop sur les conséquences financières de la réforme des polices. Les écoles de police provinciales doivent être maintenues. Le ministre l'a du reste promis. Il devrait encore fournir des explications à propos du financement, de la structure, des normes pédagogiques et qualitatives et du programme des écoles.

Entre-temps, l'année académique a commencé dans les écoles de police provinciales, mais celles-ci n'ont encore obtenu aucune précision sur l'attribution de moyens et de collaborateurs. C'est pour ces raisons que je me suis abstenue.

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Tony Van Parys over "de gevolgen voor het Bende-onderzoek van het uitblijven van een spijtoptantenregeling en de positie van de minister van Justitie" (nr. 950)
- de heer Geert Bourgeois over "de mogelijke doorbraak in het bende-onderzoek door middel van een wettelijke spijtoptantenregeling" (nr. 957)

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Tony Van Parys sur "les conséquences de la non-adoption d'une réglementation sur les repentis en ce qui concerne l'enquête sur les tueurs du Brabant et la position du ministre de la Justice" (n° 950)
- M. Geert Bourgeois sur "la percée qui pourrait intervenir dans l'enquête sur les tueurs du Brabant grâce à l'adoption d'un régime légal pour les repentis" (n° 957)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 23 oktober 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 23 octobre 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/249):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Geert Bourgeois en Tony Van Parys;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra, Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heren Thierry Giet en Hugo Coveliers.

Trois motions ont été déposées (n° 25/249):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Geert Bourgeois et Tony Van Parys;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra, Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et MM. Thierry Giet et Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

16.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, deze motie wordt u ter stemming voorgelegd na een interpellatie aan de minister van Justitie in de commissie voor de Justitie van dinsdag 23 oktober 2001 over het uitblijven van een wettelijke regeling voor de spijtoptanten. Alle partijen in dit halfroond, uitgezonderd de PS, hebben zich voor een wettelijke regeling inzake spijtoptanten uitgesproken. De minister van Justitie antwoordde dat om nog tot een doorbraak in de zaak van de Bende Van Nijvel te komen, het absoluut noodzakelijk is dat er een wettelijke regeling voor de spijtoptanten komt. De minister zei bovendien dat hij, nu zijn wetsontwerp in de Ministerraad werd geblokkeerd, ten volle bereid is mee te werken aan het initiatief van de oppositie, met name aan het wetsvoorstel dat de CD&V en N-VA hebben ingediend. Dat was vorige week dinsdag. Op vrijdag 26 oktober 2001 vernemen wij in de pers dat er een monsterverbond tot stand kwam tussen de voorzitter van de VLD, de heer De Gucht en de voorzitter van de PS, de heer Di Rupo. Dat lokte onmiddellijk verontwaardigde reacties uit, niet alleen bij de oppositie maar ook bij de meerderheid. Ik las dat de voorzitter van de SP.A, de heer Janssens, zich geschokt voelde door wat hij een vredespact noemt. Ook de heer Tavernier maakte misbaar, zeggende dat dit hem deed denken aan de onzalige tijd van de junta van de partijvoorzitters. Mijnheer Tavernier, wij hoorden daarstraks

16.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mardi dernier, au sein de la commission de la Justice, tous les partis, à l'exception du PS, se sont prononcés en faveur d'une réglementation légale concernant les repentis. Le ministre Verwilghen a déclaré à cette occasion qu'un tel règlement était indispensable pour pouvoir faire avancer l'enquête judiciaire sur les tueurs du Brabant. Il a confirmé par ailleurs qu'il désirait collaborer pleinement aux propositions de loi déposées au Parlement en matière de réglementation des repentis.

Entre temps, le président du VLD Karel De Gucht et le président du PS Elio Di Rupo ont conclu une alliance contre nature pour

uw verklaring. U kunt straks in vrijheid van geweten en naar uw eigen overtuiging uw stemgedrag uitbrengen.

Collega's, het pact De Gucht-Di Rupo komt erop neer dat het migrantenstemrecht er niet komt in ruil voor het uitblijven van een wettelijke regeling van de spijtoptanten. Dat is een typisch voorbeeld van de Belgische contrafederatie. De hier voorliggende motie zou in een normaal Parlement niet eens ter stemming moeten worden voorgelegd, omdat zij niet eenvoudiger kan zijn: ze zegt dat het Parlement in deze aangelegenheid de volle vrijheid krijgt om een wettelijke regeling uit te werken en goed te keuren.

Aan u aldus de keuze tussen het monsterverbond tussen twee partijvoorzitters of de parlementaire democratie.

désormais exclure les majorités de rechange, s'attirant les foudres des verts et du SP.A, entre autres. Le pacte Di Rupo – De Gucht est destiné à empêcher aussi bien le droit de vote des immigrés que la réglementation concernant les repentis.

Ma motion a pour objectif de donner au Parlement la liberté d'élaborer une réglementation. Dans un parlement qui fonctionnerait normalement, une telle motion serait superflue.

Je suis curieux de voir comment les verts vont traduire en actes leur nouveau comportement de vote.

Lors de ce vote, vous pouvez donc choisir entre l'alliance monstrueuse Di Rupo-De Gucht et la démocratie parlementaire. Notre motion de recommandation est aussi simple que cela.

16.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, toen tijdens de vorige legislatuur in de laatste alinea van het regeerakkoord werd gestipuleerd dat met betrekking tot ethische kwesties, de toenmalige meerderheidspartijen zich ertoe verbonden onderling hierover een akkoord te sluiten, werd vanuit de toenmalige oppositiebanken bezet door onder meer de groenen en de liberalen, gefulmineerd omdat zij ervan uitgingen dat dit een staaltje was van oude politieke cultuur, omdat het Parlement monddood werd gemaakt en omdat de democratie in gevaar werd gebracht.

Deze motie handelt niet over een ethische kwestie, maar over een materie waarover parlementaire onderzoekscommissies zich unaniem uitspraken. Het gaat om een goedgekeurd veiligheidsplan waarin werd bepaald dat zowel de meerderheid van de Parlementsleden als de minister van Justitie voorstanders zijn van een spijtoptantenregeling.

Tijdens de State of the Union riep de eerste minister nog op om samen te werken over de partijgrenzen heen inzake de aangelegenheden met betrekking tot veiligheid, justitie en politie. Ondanks dit alles wordt nu, in tegenstelling tot wat men vroeger meende, het Parlement monddood gemaakt; men wenst niet over de materie te spreken.

Twee partijvoorzitters die geen deel uitmaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, vormen een junta. Zij bepalen wat in deze assemblee al dan niet mag worden besproken. Dit is het restaureren van de particratie.

Verhofstadt wikt, maar de PS beschikt!

16.02 Servais Verherstraeten (CD&V): La majorité des membres adhère au plan de sécurité et à la réglementation relative aux repentis. Même le ministre Verwilghen a pu s'y rallier. Mais il semble que deux présidents de parti, qui ne sont pas membres de cette Chambre, décident de ce qui peut figurer à notre ordre du jour: Verhofstadt propose, le PS dispose. Ce type d'alliance monstrueuse, qui ne porte même pas sur des questions éthiques, est choquante pour tout démocrate qui se respecte.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	85	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

16.03 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, de heer Bourgeois heeft duidelijk gezien dat wij terzake een verschil maakten. Het volstond dat onze voorzitter iets zegde om het debat een totaal andere wending te geven.

Ik betreur de uiteenzetting van vandaag. Volgens de betrokken diensten wensten de heer Bourgeois en anderen vandaag nog te interpellieren over deze materie, terwijl in de commissie werd afgesproken dat de agenda derwijze zou worden opgesteld dat ruimte zou worden gemaakt voor dit dossier. Ik zie werkelijk niet in wat de uiteenzetting van vandaag heeft bijgebracht.

16.03 Fred Erdman (SP.A): Je regrette que M. Bourgeois et d'autres développeront encore des interpellations sur ce sujet mardi prochain, en dépit d'autres accords. Je ne vois pas ce que son exposé apporte au dossier.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het actieplan middenstand – kleinbedrijf 2001-2003" (nr. 938)

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "le plan d'action classes moyennes – PME 2001-2003" (n° 938)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 23 oktober 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 23 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/247):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Georges Lenssen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/247):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Georges Lenssen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de onenigheid binnen de regering betreffende het voorontwerp met betrekking tot de invoering van de ecotaks" (nr. 941)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avant-projet de loi relatif à l'instauration des écotaxes" (n° 941)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 23 oktober 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 23 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/248):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Ludo Van Campenhout, Aimé Desimpel en Peter Vanvelthoven.

Deux motions ont été déposées (n° 25/248):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Ludo Van Campenhout, Aimé Desimpel et Peter Vanvelthoven.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "het voorkooprecht van de NMBS in de Noordzeeterminal in Antwerpen" (nr. 944)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "le droit de préemption que la SNCB détient sur le terminal de la mer du Nord à Anvers" (n° 944)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het

Verkeer en de Overheidsbedrijven van 23 oktober 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 23 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/250):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans, Jan Mortelmans en Koen Bultinck;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Lode Vanoost en Bart Somers.

Deux motions ont été déposées (n° 25/250):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans, Jan Mortelmans et Koen Bultinck;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Lode Vanoost et Bart Somers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, iedereen is steeds zo bezorgd als het over de toekomst van de NMBS gaat. Deze motie geeft een concreet voorbeeld van hoe wij de NMBS zouden kunnen helpen. De NMBS is in de mogelijkheid om haar voorkeepsrecht uit te oefenen en meer aandelen te verwerven in de Noordzeeterminal. Iedereen kent nochtans het grote probleem van de NMBS: de schuld groeit elke dag en zij moeten elke cent natellen voor ze die kunnen uitgeven. De NMBS is niet meer in de mogelijkheid dit voorkeepsrecht uit te oefenen als het Parlement niet te hulp komt. Deze motie beoogt die hulp te verlenen.

Als de NMBS haar voorkeepsrecht niet uitoefent, zetten wij bovendien de deur open voor een groot buitenlands staatsorganisme, dat in Antwerpen en Zeebrugge een monopolie komt vestigen. Daarom vraag ik de collega's goed over hun stemming na te denken.

19.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): La SNCB peut faire valoir son droit de préemption au terminal de la mer du Nord. Si la SNCB ne l'exerce pas, une entreprise publique étrangère mettra la main sur une importante partie du port d'Anvers. La SNCB est cependant confrontée à des difficultés financières et elle ne peut donc exercer son droit de préemption sans que des moyens supplémentaires ne lui soient accordés. Je demande aux membres de bien réfléchir avant de voter.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Koen Bultinck over "de selectie van topmanagers in het kader van de Copernicus-hervorming" (nr. 880)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "het Copernicus-plan" (nr. 911)

- de heer Servais Verherstraeten over "het Copernicusplan" (nr. 962)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- **M. Koen Bultinck** sur "**la sélection des top managers dans le cadre de la réforme Copernic**" (n° 880)
- **M. Karel Van Hoorebeke** sur "**le plan Copernic**" (n° 911)
- **M. Servais Verherstraeten** sur "**le plan Copernic**" (n° 962)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 24 oktober 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 24 octobre 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/251):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren André Frédéric, Charles Janssens, Jan Peeters, Tony Smets en Denis D'hondt.

Trois motions ont été déposées (n° 25/251):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. André Frédéric, Charles Janssens, Jan Peeters, Tony Smets et Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Guido Tastenhoye over "**de reeds meer dan twee jaar geleden aangekondigde hervorming van de asielprocedure**" (nr. 948)
- de heer Pieter De Crem over "**het asiel- en vreemdelingenbeleid**" (nr. 952)
- de heer Jacques Lefevre over "**de hervorming van de asielprocedure**" (nr. 963)

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Guido Tastenhoye sur "**la réforme de la procédure d'asile, annoncée il y a plus de deux ans**" (n° 948)
- M. Pieter De Crem sur "**la politique d'asile et des étrangers**" (n° 952)
- M. Jacques Lefevre sur "**la réforme de la procédure d'asile**" (n° 963)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 24 oktober 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 24 octobre 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/252):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren André Frédéric, Denis D'hondt, Charles Janssens en Tony Smets.

Trois motions ont été déposées (n° 25/252):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. André Frédéric, Denis D'hondt, Charles Janssens et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn motie is zeer constructief. Ze strekt er onder meer toe om vanaf het ogenblik dat de regularisatieoperatie is beëindigd – en dat is over enkele weken het geval – en ten laatste vanaf 1 januari 2002 de overheveling te bewerkstelligen van alle beschikbare personeelsleden van de Regularisatiecommissie naar het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen, dit met het oog op de snelle en doelmatige afwerking van de nog meer dan 40.000 overgebleven dossiers, daterend van vóór 3 januari 2001.

Mijnheer de voorzitter, ik ben van oordeel dat dit een zeer constructieve motie is en het zal mij eens te meer verbazen de meerderheid daar tegen te zien stemmen.

21.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ma motion est très constructive et vise à transférer, au terme de la procédure de régularisation et au plus tard à partir de janvier 2002, la totalité du personnel de la commission de régularisation à l'Office des étrangers, de sorte que les dossiers puissent y être régularisés plus rapidement. Je serais surpris que la majorité s'y oppose.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	118	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Vincent Decroly over "de omzendbrief die de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie aan de opvangcentra voor asielzoekers heeft gestuurd en de medewerking van de minister van Binnenlandse Zaken aan een voornemen om de afgewezen personen die nog in die centra verblijven, via een administratieve valkuil systematisch uit te wijzen" (nr. 953)

- de heer Guido Tastenhoye over "het nog steeds verlenen van geldelijke steun door de OCMW's aan asielzoekers van wie de aanvraag ontvankelijk is, en het 'dumpen' van meer dan 5.000 asielzoekers in Antwerpen door OCMW's uit heel het land" (nr. 954)

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Vincent Decroly sur "la circulaire que le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale a envoyée aux centres d'accueil pour demandeurs d'asile et la collaboration du ministre de l'Intérieur à un projet d'expulsion systématique, à partir d'un dispositif de piège administratif, des personnes déboutées séjournant encore dans ces centres" (n° 953)

- M. Guido Tastenhoye sur "le soutien financier que les CPAS continuent d'accorder aux demandeurs d'asile dont la demande est recevable et l'envoi à Anvers de plus de 5.000 demandeurs d'asile dont se débarrassent des CPAS de tout le pays" (n° 954)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 24 oktober 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 24 octobre 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/253):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heren Hugo Philtjens, Philippe Seghin, Robert Hondermarcq en Jacques Germeaux.

Deux motions ont été déposées (n° 25/253):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et MM. Hugo Philtjens, Philippe Seghin, Robert Hondermarcq et Jacques Germeaux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn motie strekt er onder meer toe om dringend maatregelen te treffen opdat de OCMW's uit het hele land de hun toegewezen asielzoekers niet meer zouden kunnen afschuiven naar de grote steden, in het bijzonder naar Antwerpen, waar vaak in erbarmelijke omstandigheden meer dan 5 000 asielzoekers van andere OCMW's verblijven.

Mijnheer de voorzitter, minister Vande Lanotte heeft op mijn interpellatie geantwoord dat hij geen verdere mogelijkheden ziet om dat te verhelpen. Die mogelijkheden, mijnheer de voorzitter, zijn er wel, maar dan moet natuurlijk ook de politieke wil aanwezig zijn. Deze praktijken zijn ronduit een vorm van schuldig verzuim. Wij zullen dit blijven aanklagen.

22.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ma motion vise à empêcher les CPAS de renvoyer leurs demandeurs d'asile vers d'autres CPAS, principalement celui d'Anvers. Si la volonté politique est présente, il est possible de remédier à cette situation. Ne pas agir serait faire preuve d'une négligence coupable.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	30	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

22.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, je me suis abstenu uniquement pour faire remarquer à mes collègues Ecolo

22.02 Jacques Lefevre (PSC): Ik wil er mijn collega's van Ecolo op

qu'une seule personne est restée cohérente dans leurs rangs: il s'agit de M. Decroly qui s'est toujours abstenu sur toutes les motions pures et simples.

wijzen dat enkel de heer Decroly consequent is gebleven door zich bij de stemming over de eenvoudige moties te onthouden.

22.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb me bij deze stemming onthouden om te kunnen vermelden dat het Vlaams Blok deze namiddag actie heeft gevoerd in de Waalse gemeente Viroinval, dichtbij Philippeville, waarvan de heer Delizée burgemeester is. In Antwerpen hebben we immers ontdekt dat het OCMW van Viroinval en vele andere Waalse gemeenten hun asielzoekers naar Antwerpen sturen. We zijn dat te weten gekomen na een vraag aan burgemeester Detiège. Viroinval is een eerste gemeente waar het Vlaams Blok actie heeft gevoerd. Er zullen er nog volgen. Het is, ons inziens, een schande dat Waalse gemeenten hun asielzoekers naar Antwerpen sturen en er op die manier voor zorgen dat bij hen de sociale cohesie blijft bestaan, terwijl de sociale lasten op Antwerpen worden afgeschoven.

22.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok a protesté cet après-midi à Viroinval, dont M. Delizée est le bourgmestre, contre le renvoi à Anvers des demandeurs d'asile de cette commune.

Les communes wallonnes renvoient leurs demandeurs d'asile vers Anvers en raison de la nuisance sociale qu'ils provoquent. La ville d'Anvers n'est pas en mesure d'assumer ce flux.

22.04 André Smets (PSC): Monsieur le président, je me suis également abstenu afin d'exprimer deux remarques. La première, c'est la complexité de ce problème de manière générale. Deuxièmement, au-delà du problème de l'immigration, je rappelle l'excès de charges qui pèse sur les CPAS. Il faut avoir le courage de le reconnaître. A un moment donné, il faudra que le gouvernement fasse le point sur la situation de chaque commune. C'est se tromper que de ne pas oser aborder ce problème.

22.04 André Smets (PSC): Ik heb mij onthouden om twee opmerkingen te formuleren. De eerste betreft het complexe karakter van het immigratieprobleem, wat degenen die de anderen op dat stuk de les willen spellen, wat zou moeten doen inbinden. Afgezien van dat probleem, wil ik wijzen op de zware lasten waarmee de OCMW's worden geconfronteerd. De regering zou bereid moeten zijn voor elke gemeente een balans van de situatie terzake op te maken.

23 Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie van mevrouw Karine Lalieux, de heren Jacques Chabot en Olivier Chastel, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke en Lode Vanoost met betrekking tot de universele dienstverlening in het raam van de Europese liberalisering van de sector van de post- en communicatiediensten (1299/1 tot 5)

23 Amendements réservés de la proposition de résolution de Mme Karine Lalieux, MM. Jacques Chabot et Olivier Chastel, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke et Lode Vanoost relative au service universel dans le cadre de la libéralisation européenne du secteur des services postaux et des télécommunications (1299/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 15 van Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Vote sur l'amendement n° 15 de Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Vote sur l'amendement n° 21 de Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Vote sur l'amendement n° 22 de Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Vote sur l'amendement n° 24 de Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Vote sur l'amendement n° 25 de Frieda Brepoels. **(1299/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

24 Geheel van het voorstel van resolutie van mevrouw Karine Lalieux, de heren Jacques Chabot en Olivier Chastel, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke en Lode Vanoost met betrekking tot de universele dienstverlening in het raam van de Europese liberalisering van de sector van de post- en communicatiediensten **(1299/5)**

24 Ensemble de la proposition de résolution de Mme Karine Lalieux, MM. Jacques Chabot et Olivier Chastel, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Jean Depreter, Daan Schalck, André Smets, Jozef Van Eetvelt, Karel Van Hoorebeke et Lode Vanoost relative au service universel dans le cadre de la libéralisation européenne du secteur des services postaux et des télécommunications **(1299/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1299/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1299/6)**

25 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS **(1463/1)**

25 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissements pluriannuel 2001-2012 de la SNCB **(1463/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 **Jos Ansoms** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, in navolging van de leden van de meerderheid zal ik mij eveneens slaafs plooiën naar de wensen van de PS en slechts één stemverklaring afleggen voor beide wetsontwerpen zodat de door heer Eerdeken's gewenste koppeling van de beide ontwerpen tot op het laatste moment gehandhaafd blijft. Ik herhaal en beklemtoon dat ik op verzoek van de heer Eerdeken's mij tot één stemverklaring zal beperken.

25.01 **Jos Ansoms** (CD&V): Je me plie servilement aux souhaits du PS et ne retiens donc qu'une seule déclaration avant le vote pour les deux projets, afin que ceux-ci restent associés jusqu'à la dernière minute.

De wijze waarop beide wetsontwerpen over de hervorming van de NMBS en het samenwerkingsakkoord over het investeringsplan tot stand gekomen zijn, heeft een zeer hoog Verhofstadtgehalte.

Eerst werd er twee jaar lang met een ongelooflijke en achteraf beschouwd onverantwoorde voortvarendheid ingehakt op de NMBS, op de directie en op de werknemers. Dan was men onlangs verbaasd dat er gestaakt werd!

Vervolgens werd heel veel beloofd. Er werd heel veel geld beloofd: 687 miljard frank, die bijeen moest worden gebracht door de drie volgende regeringen tot 2012 en door de NMBS zelf. Er werd een nieuw transparant spoorbedrijf beloofd dat klaar zou zijn om de Europese uitdagingen aan te gaan. Kortom, er werd een spoorparadijs in dit land beloofd. Dit spoorparadijs werd handig verpakt in een stapel prachtige dozen met een prachtige, paars-groene strik eromheen. Die dozen bleken achteraf leeg. De strikken dienden de platte, politieke benoemingen en persoonlijke afrekeningen toe te dekken.

Een derde kenmerk van dit Verhofstadtdossier is dat men er niet in slaagt om een echt belangrijk dossier, waarin fundamentele keuzes moeten worden gemaakt, op een ordentelijke manier af te handelen. Twee jaar heeft men geruzied - toen heette dat open debatcultuur - over dit dossier om tot een schijnakkoord te komen. Dit schijnakkoord wordt uiteindelijk vandaag, en niet veertien dagen geleden, ter goedkeuring voorgelegd omdat de PS, Elio Di Rupo, dat wenste. De heer Verhofstadt had het nochtans anders gewild. Daarmee is aangetoond wie de echte regeringsleider in dit land is.

Het hoeft dan ook niemand te verbazen dat beide ontwerpen Vlaamsvijandig zijn. De PS heeft, zoals in andere dossiers, perfect gefunctioneerd. Daarnet hebben wij nog het dossier van de spijtoptanten gezien; er is het Copernicusplan en nog vele andere. Wat mij wel verbaast, is dat de Vlaamse meerderheidspartijen dit alles blijven slikken. Die brave, Vlaamse ministers en volksvertegenwoordigers uit de meerderheid laten dit allemaal gebeuren. Zij laten gebeuren dat de Vlaamsonvriendelijke 60/40-verdeelsleutel voor 12 jaar vastgelegd wordt en dat hij zelfs jaar per jaar afgedwongen wordt. Het gevolg is dat zeer belangrijke, Vlaamse investeringen in het spoor moeten wachten tot 2015 en dat er voor 2010 minder belangrijke, nieuwe Waalse lijnen zullen worden aangelegd met overwegend Vlaams geld. Zij laten gebeuren dat de couponnetjestrain Brussel-Luxemburg het statuut "van nationaal belang" krijgt en dat de tweede spoortoegang tot de Antwerpse haven, een noodzakelijke investering voor de nationale economie, in het aandeel van 60% van Vlaanderen blijft. Meer nog, de Vlaamse belastingsbetaler moet 2,5 miljard frank per jaar prefinancieren om dit belangrijke project te kunnen verwezenlijken. Zij laten gebeuren dat het Vlaams Gewest geen bestuurder krijgt in de nieuwe Raad van Bestuur van de NMBS. Zij laten gebeuren dat een Vlaams gedelegeerd bestuurder niet alleen een Franstalig voorzitter boven zich krijgt als voorzitter van de Raad van Bestuur, maar bovendien ook een Franstalige adjunct naast zich, die alle beslissingen van de gedelegeerd bestuurder meeondertekent of, wanneer de PS het wenst, niet ondertekent. Dit alles werd goedgekeurd door Vlaamse ministers in de federale regering en zal waarschijnlijk ook dadelijk

La manière dont ces projets ont été menés à terme est caractéristique du style Verhofstadt. Pendant deux ans, la SNCB s'est vu couper les vivres et des grèves ont suivi. On a promis 687 milliards, à réunir par les trois prochains gouvernements et la SNCB elle-même. On s'est engagé aussi à mettre sur pied une entreprise ferroviaire neuve et transparente. Le tout semblait magnifiquement emballé mais cet emballage s'est révélé vide par la suite, les jolis nœuds étant censés masquer les calculs sous-jacents.

Ce dossier important n'a pas été traité convenablement: après deux ans de dispute aux yeux de tous, sous le couvert de la culture de débat public, un mauvais accord a été conclu, sur lequel nous votons aujourd'hui plutôt qu'il y a deux semaines parce qu'ainsi l'a voulu Elio Di Rupo. Une fois de plus, on voit qui est le véritable chef de ce gouvernement.

Les deux projets portent préjudice à la Flandre, à l'instar de nombreux autres dossiers. Je m'étonne de constater que les membres flamands de la majorité l'acceptent sans broncher. Le verrouillage de la clé de répartition 60/40 jusqu'en 2012 hypothèque les investissements dans l'infrastructure ferroviaire flamande. En outre, le contribuable flamand doit payer 2,5 milliards de francs de préfinancement sur une base annuelle. La composition du conseil d'administration de la SNCB ne répond pas non plus aux souhaits flamands.

Ces deux projets représentent une occasion manquée pour la SNCB. En conséquence, cette entreprise qui compte 40.000 travailleurs ne pourra jamais conquérir la place qu'elle mérite sur le marché européen. Elle va à la faillite. Qui plus est, tout ceci est le résultat de l'action d'une ministre, membre d'un parti écologiste, qui avait fait

worden goedgekeurd door Vlaamse volksvertegenwoordigers van de meerderheid, van wie de Vlaamse ministers en de collega's in het Vlaamse Parlement tegenovergestelde verklaringen afleggen en straffe resoluties goedkeuren.

Erger is dat de goedkeuring van beide wetsontwerpen een gemiste kans inhoudt voor de NMBS om zich echt voor te bereiden op de Europese uitdagingen waar ze voor staat. De NMBS mist ook de kans een deel te verkrijgen van de meerontvangsten - 280 miljard frank in de afgelopen jaren – die dankzij de economische hoogconjunctuur verwezenlijkt konden worden. Daarvan gaat nu geen frank naar de NMBS. In plaats daarvan laat men de 40.000 werknemers en de vele honderdduizenden gebruikers van de NMBS verweesd achter met een bedrijf dat regelrecht op het faillissement afstevent. En dat gebeurt onder een groene minister die van mobiliteit haar topprioriteit maakte, onder een eerste minister die van snel en efficiënt besturen zijn handelsmerk dacht te maken.

Het is duidelijk dat onze fractie net als de afgelopen weken ook de volgende weken en maanden beide wetsontwerpen zal blijven bestrijden in de Senaat, in het Vlaams Parlement, maar ook bij de Europese Commissie en voor het Arbitragehof. Wij doen dit vanuit onze echte bekommernis voor de NMBS, het personeel en de honderdduizenden gebruikers.

25.02 André Smets (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, chacun connaît sans doute la pièce de Jean Giraudoux "La guerre de Troie n'aura pas lieu". Par contre, en Belgique, la guerre du rail ne fait que commencer. Faut-il s'en étonner?

Voici deux ans, M. Guy Verhofstadt et M. Louis Michel avaient réussi, chacun dans sa communauté linguistique, à faire naître et à stimuler ce qu'on appelle pudiquement "deux amours vertueuses à trois", comme dans "Julie et la nouvelle Eloïse". Quel bonheur, paraît-il!

En tout cas, la première année fut le temps des ébats, surtout que l'on était entré dans un Etat "social actif" et que l'on ne parlait que des fruits de la croissance.

La deuxième année, les ébats se transformèrent en débats, parfois lassants. Les amoureux trouvaient parfois ces amours compliquées et les "je t'aime" faisaient place à des "je t'aime plus maintenant" ou "plus ici".

La troisième année de la législature devait nécessairement accoucher du projet des Ecolos: la mobilité. La réforme de l'entreprise publique autonome SNCB est significative de la méfiance qui s'est installée au sein des six partis.

Alors que la ministre déclarait, à deux reprises, en commission de l'Infrastructure qu'écarter les syndicats du conseil d'administration serait une blessure inutile, le premier ministre a choisi de profiler son image de libéral pur et dur en les excluant sans la moindre concertation. On s'est empressé de créer, à côté du conseil d'administration, un conglomérat de comités: comité de direction, comité stratégique, comité d'orientation, comité d'audit, comité de rémunérations, etc.

de la mobilité une priorité fondamentale. Nous lutterons contre ces projets par tous les moyens: nous irons devant la Cour d'arbitrage, le Conseil d'Etat et la Commission européenne!

25.02 André Smets (PSC): "De Trojaanse oorlog zal niet plaatsvinden" is de titel van een boek van Jean Giraudoux. Oef! In België is de oorlog om het spoor echter nog maar net begonnen!

Twee jaar geleden waren de heren Verhofstadt en Michel erin geslaagd in hun respectieve Gemeenschap het principe van de *ménage à trois* te doen aanvaarden. Het eerste jaar werd gekenmerkt door het enthousiasme over de actieve welvaarsstaat en de vruchten van de groei. Het tweede jaar werd gewijd aan soms langdradige debatten. Er kwam een einde aan de liefdesverklaringen tussen de coalitiepartners. Tijdens het derde jaar moesten de bij uitstek ecologische projecten, onder andere inzake mobiliteit en de hervorming van de overheidsondernemingen, het levenslicht zien. Er groeit een zeker wantrouwen tussen de partijen.

De beslissing om de vakbonden uit de raad van bestuur te weren, getuigt van een harde liberale

Alors que l'on constate un recul du trafic des marchandises de 19%, à l'heure où l'intermodalité rail/marchandises, d'une part, route/marchandises, d'autre part, sans ignorer les transports fluvial et aérien, est primordiale, la demande de la FEB et des transporteurs routiers ne peut être ignorée, à savoir d'être associés à la réflexion et aux décisions en terme de mobilité, au moins, dans un premier temps, au travers du comité d'orientation.

Voilà pourquoi nous ne pouvons approuver le projet de Mme Durant en ce qui concerne la réforme de l'entreprise publique autonome SNCB.

J'en arrive aux investissements, monsieur le président. Troisième année d'amours vertueuses à deux fois trois.

Mme Durant découvrant la démotivation de ses troupes a exigé que l'on vote, coûte que coûte, son plan d'investissement, même si le plat à déguster est assaisonné de poivre de régionalisation et de sel de privatisation. Ainsi donc, aujourd'hui, mes chers collègues, vous allez peut-être approuver un plan d'investissement de 689 milliards, sans pouvoir vérifier préalablement si l'accord de majorité sera praticable, compte tenu de l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980. Le fédéral ne va-t-il pas être considéré par le Conseil d'Etat et la Cour d'arbitrage comme seul compétent en matière d'investissements ferroviaires? Si tel est le cas, les conséquences financières risquent d'être importantes pour les pouvoirs publics. Ce matin même, comme je l'ai signalé à Mme la ministre, les journaux spécialisés comme "L'Echo" et le "Lloyd" font état de la crainte du patronat flamand, fondée sur un scénario à la Deurganckdok, du nom du nouveau bassin au port d'Anvers sur la rive gauche de l'Escaut, où les travaux ont été interrompus sur décision du Conseil d'Etat et, tenez-vous bien, à la suite d'une requête introduite par les écologistes.

En outre, nous sommes inquiets au sujet des impacts imprévisibles d'une régionalisation forcée dans le cadre de la SNCB. Nous exprimons une nouvelle fois notre profonde inquiétude quant au montant de l'endettement galopant.

Enfin, en ce qui concerne la qualité des choix d'investissements, nous émettons plus que des réserves car, en Wallonie, nous craignons des travaux inutiles et coûteux. Avoir le courage de faire des choix, c'est aussi et d'abord gouverner. Il est vrai que, pour Guy Verhofstadt, voter ce plan SNCB est, comme on disait jadis en géométrie de l'espace, une condition nécessaire et suffisante pour rester premier ministre. C'est son seul projet. Mais je le répète, la guerre du rail ne fait que commencer!

25.03 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, de Kamer heeft de afgelopen weken geen al te beste beurt gemaakt. Ik druk mij nog zeer eufemistisch uit. Eerst was er de gijzelingsactie in de commissie voor de Infrastructuur, waar de groenen ten koste van het interpellatierecht van de kamerleden dit wetsontwerp door de strot van het Parlement wilden duwen. Er was ook de hallucinante vertoning vorige week, toen de plenaire vergadering ettelijke keren werd geschorst; toen de conferentie van voorzitters drie of vier keer bijeenkwam; toen de meerderheidspartijen tijdens de schorsingen apart vergaderden en

aanpak die door de eerste minister is ingegeven. Men heeft snel een conglomeraat van comités in het leven geroepen. Nu intermodaliteit echter troef moet zijn, kan men het verzoek van het VBO en de wegvervoerders om bij het overleg te worden betrokken, niet naast zich neerleggen.

Wat de investeringen betreft, heeft mevrouw Durant geëist dat men haar plan te allen prijze zou goedkeuren. U zal dus wellicht een plan goedkeuren waar 689 miljard frank mee gemoeid is, zonder te kunnen nagaan of het door de meerderheid gesloten akkoord wel uitvoerbaar is. Een en ander dreigt grote gevolgen voor de overheid te hebben. De Vlaamse werkgevers zijn trouwens zeer beducht voor die gevolgen.

Wij maken ons zorgen over de onvoorspelbare effecten van een regionalisering van de NMBS en over de evolutie van de zeer snel toenemende schuldenlast.

Wat de kwaliteit van de investeringskeuzes betreft, vrezen wij dat in Wallonië nutteloze en geldverslindende werken zullen plaatsvinden.

Voor Guy Verhofstadt is het enige doel van het ontwerp eerste minister blijven. Ik herhaal echter dat de slag om het spoor nu pas begint.

25.03 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): La Chambre n'a pas accompli du très bon travail ces dernières semaines, ni en commission de l'Infrastructure qui a été prise en otage par les Verts, ni en séance plénière où les suspensions se sont succédées. Aujourd'hui, à la demande du PS, nous allons voter presque

toen tijdens de schorsingen van de schorsingen de minister met een deel van de conferentieleden vergaderde. Die vertoning eindigt vandaag met de PS die de bijna simultane goedkeuring vraagt van de twee wetsontwerpen die de toekomst van de NMBS en van het mobiliteitsbeleid bepalen. De PS – dat moet ondertussen voor iedereen duidelijk zijn – bepaalt blijkbaar wat kan en niet kan in dit land. De PS beslist, met schuldig medeweten van de Vlaamse meerderheidspartijen, over het lot van 6 miljoen Vlamingen. De regering wikt, maar de PS beschikt, niet alleen wat de werking van het Parlement betreft maar ook wat andere dossiers betreft. Dat hebben wij de afgelopen weken alvast kunnen merken, zeker in verband met het spoorbeleid.

De maatregelen die vandaag worden goedgekeurd raken niet wezenlijk aan het mobiliteitsbeleid van dit land. Integendeel, voor de komende twaalf jaar wordt een investeringsplan vastgelegd dat absoluut niet voldoet aan de gerechtvaardigde eisen van Vlaanderen. Het voorgestelde bedrag is totaal ontoereikend om het spoor in ons land de nodige impulsen te geven die het nodig heeft. De aandacht gaat vooral uit naar een verbinding met Zaventem en naar de 'couponnetjestreinen' naar Luxemburg. De aandacht voor de haven van Antwerpen verdwijnt daarbij in het niets. De 60/40-verdeling wordt voor de volgende twaalf jaar gebetonneerd.

Vlaanderen wordt tot driemaal toe gerold: met de 60/40-verdeling op zichzelf, met de pre- en cofinanciering en met de zogenaamde nationale dossiers, waarvoor Vlaanderen ook nog eens mag betalen.

In de gegeven omstandigheden is het meer dan waarschijnlijk dat we regelrecht op een Sabena-scenario afstevenen. Met de PS, die ook een bijzonder zware verantwoordelijkheid in dat debacle draagt, lijkt het gevaar niet denkbeeldig.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, in een Belgisch kader is een efficiënt mobiliteitsbeleid niet mogelijk. De ontwerpen waarover straks wordt gestemd, zijn daarvan het beste bewijs. Het wordt hoog tijd dat de Vlamingen hun lot in eigen handen nemen en dat geldt in het bijzonder voor het mobiliteitsbeleid. Het Vlaams Blok zal dan ook met overtuiging tegenstemmen.

[25.04] Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, ik zal alvast mijn spreektijd niet uitputten, want ik heb vanmorgen de beide wetsontwerpen nog eens uitgebreid onder de loep genomen.

Voor mij is het alvast duidelijk dat alle stoere verklaringen ten spijt de hele herstructurering van de NMBS een gemiste kans is, en dit om de volgende redenen. Collega Van Campenhout heeft vorige week nog namens de VLD-fractie heel uitdrukkelijk de tekortkomingen opgesomd. Ik herhaal ze even. Hij klaagde aan dat de uniciteit van het bedrijf behouden blijft, dat de 60/40-verdeling niet doorbroken wordt, dat de gewesten niet in de raad van bestuur worden afgevaardigd, dat de Europese regelgeving onvoldoende wordt geïmplementeerd en dat er geen instrumenten voor extra financiële controle ter beschikking worden gesteld in bijvoorbeeld het ABX-dossier. Ik kan die gebreken alleen maar herhalen, omdat ook ik ze herhaaldelijk onder de spots heb gebracht.

simultanément sur les deux projets. Le gouvernement propose, mais le PS dispose.

Les projets n'influencent pas la politique de mobilité: les moyens financiers sont insuffisants pour apporter une solution aux problèmes de mobilité en Flandre. La clé de répartition 60/40 reste bétonnée jusqu'en 2012. La Flandre est roulée trois fois: par la clé 60/40, par le préfinancement et le cofinancement et par les dossiers dits nationaux. La SNCB va droit vers un scénario « à la Sabena ».

Une politique de mobilité efficace est impossible dans un cadre belge. Nous voterons donc résolument contre ces projets.

[25.04] Frieda Brepoels (VU&ID): En dépit de maintes déclarations victorieuses, la restructuration de la SNCB est une occasion manquée. Les lacunes du projet relatif à la SNCB sont énormes: la clé de répartition 60/40 reste inchangée, il n'y aura pas de délégation des Régions, la législation européenne est insuffisamment traduite dans les lois et le contrôle financier est insuffisant, surtout à l'égard d'ABX.

La liaison de la législation au contrat de collaboration est un véritable diktat du PS.

De koppeling van het wetsontwerp inzake de herstructurering van de NMBS aan dat betreffende het samenwerkingsakkoord is eens het meer het gevolg van het dictaat van de PS. Die moet vandaag weliswaar vóór de stemming vaststellen dat de juridische eenheid en uniciteit van het bedrijf ernstig wordt aangetast. Immers, de nog op te richten bedrijfsafdeling goederenvervoer waarin ABX en B-Cargo ondergebracht worden, wordt gewoonweg ontmanteld. Immers, de minister heeft vanochtend toegegeven dat het kernkabinet vergevorderd is met de bespreking om alle maatschappijen van ABX Logistics in één holding onder te brengen. Het is duidelijk dat de regering hiermee twee vliegen in een klap wil slaan. De VLD wordt op die manier ietwat gesust, want er wordt een eerste stap gedaan naar privatisering. Bovendien kan de lastpost Schouppe naar die holding verdwijnen, waardoor er ruimte vrijkomt voor een megapolitieke benoeming aan de top van de NMBS, met name van de huidige minister van Ambtenarenzaken. Minister van Mobiliteit Durant heeft dat niet ontkend na hierover vanochtend tot tweemaal toe te zijn ondervraagd. Voor haar primeert enkel de inhoud van het dossier en houdt zij zich, aldus haar verklaring, voor de rest niet bezig met de benoemingen.

U zult begrijpen dat wij noch het wetsontwerp ter wijziging van de wet van 1991, noch het wetsontwerp betreffende het samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale overheid zullen goedkeuren.

25.05 François Dufour (PS): Monsieur le président, je voudrais dire à Mme la ministre et au premier ministre que je suis contrit d'être contraint de voter les projets qui nous sont soumis aujourd'hui. Certes, je le ferai car il y a la solidarité de la majorité qui est en cause et parce que dans la vie, l'exercice de la démocratie nous impose, même quand on n'est pas tout à fait d'accord avec quelque chose, de se plier à une décision de la majorité. Comme bon démocrate, que je suis depuis toujours, je voterai donc ces projets.

Cela étant, je voudrais dire à Mme la vice-première ministre et au premier ministre que j'ai une remarque fondamentale à formuler au sujet de la réforme de la SNCB. Je ne puis marquer mon accord sur l'éviction des organisations syndicales du conseil d'administration.

Pourquoi? Je sais que vous étiez plus ou moins favorable au maintien de leur présence au sein du conseil d'administration mais je le dis pour le premier ministre qui est absent, pour mes amis du VLD et du PRL, pour les libéraux modernes et sociaux qu'ils prétendent être parfois. Des organisations syndicales qui ont œuvré à la réalisation des objectifs de la SNCB en attirant l'attention des dirigeants sur des écueils éventuels, pour bien connaître la vie de la SNCB durant 75 ans, sont mises sur le côté. Tout cela parce qu'il s'agit d'organisations syndicales. Mais depuis toujours, le premier ministre – et les libéraux sont de cet avis – veut que l'on intéresse tous les travailleurs au capital de leur entreprise. Et l'intéressement au capital d'une entreprise, cela veut dire distribution d'actions aux travailleurs; cela veut dire aussi, à un certain moment, participation à un conseil d'administration. Car le jour où les travailleurs d'une entreprise disposent d'actions en nombre suffisant, ils peuvent se regrouper au sein d'une ASBL ou au sein de toute autre organisation et obtenir, grâce à leurs actions, un mandat au sein du conseil d'administration.

L'unicité de l'entreprise est sérieusement remise en question par la création d'un nouveau holding incorporant ABX. Le VLD marque des points avec la privatisation partielle, l'encombrant M. Schouppe est éliminé et la porte est ainsi ouverte aux nominations mégapolitiques. Le ministre se retranche derrière des arguments de fond qui ne convainquent pas.

Nous voterons contre les deux projets.

25.05 François Dufour (PS): Het bedroeft me dat ik genoodzaakt ben de vandaag voorliggende ontwerpen goed te keuren. De solidariteit binnen de meerderheid staat op het spel en wij moeten buigen voor de discipline die de uitoefening van de democratie oplegt. Als goede democraat zal ik bijgevolg voor de ontwerpen stemmen. Ik heb niettemin een fundamentele kritiek op de NMBS-hervorming. Ik ben het totaal oneens met de verbanning van de vakbonden uit de raad van bestuur.

Ik verklaar dus aan het adres van de liberalen, die modern en sociaal zijn, dat personen die zich altijd hebben ingezet voor de goede werking van de NMBS eenvoudigweg worden geweerd omdat zij een vakbond vertegenwoordigen. De PRL en de VLD willen het personeel via aandelen in het kapitaal van de ondernemingen betrekken. Zij willen dat ook bij de NMBS. Ik betreurt dit ten zeerste.

Bestaat er overigens nog een

Et en tant que socialiste que j'essaie d'être tous les jours, ce n'est pas moi qui veux cela. C'est le VLD et le PRL qui souhaitent cela. Je ne mélange pas les torchons et les serviettes. Pour les gens qui ont des capitaux et qui veulent les faire fructifier au maximum, il y a parfois des synergies entre les travailleurs qui permettent à ces capitaux de fructifier au maximum mais il y a aussi des oppositions. Je ne peux comprendre pourquoi on met à la porte des organisations syndicales qui siègent au conseil d'administration alors que le VLD, au travers des participations dans le capital des sociétés, prône le contraire. C'est le premier élément que je regrette.

Existe-t-il encore une Société nationale des chemins de fer belge? Est-ce que les responsables de cette société sont au courant des réalités et des points noirs qui existent sur le territoire de la Belgique? Je pense que non. En 10 ans, presque rien n'a été fait, malgré tous les plans entrepris: le plan IC, IR et Star 21. Savez-vous qu'il y a plus de 50 ans, les trains à vapeur mettaient 55 minutes pour relier Tournai à Bruxelles. Aujourd'hui, la durée du trajet est de 60 minutes!

J'ai été un des parlementaires à prendre mes responsabilités et ma région a accepté le TGV en site propre sur 70 kilomètres. Puisque les Flamands n'ont pas accepté de ligne en site propre et qu'ils souhaitent que les TGV empruntent leurs lignes intérieures, bien évidemment améliorées, j'aimerais que, par quelques aménagements au niveau d'Antoing, on relie la ligne de Mouscron-Tournai-Bruxelles à la ligne TGV, à tout le moins pour les trains de navetteurs du matin et du soir. Si vous me faites ce plaisir, je vous souhaite de rester longtemps encore ministre des Communications. Il faudrait créer une gare dans le pays vert pour drainer une clientèle venant de Péruwelz, Blaton, Bernissart et qui met 1.45 heures pour faire 100 kilomètres. Si vous pouvez me faire ce plaisir-là, vous recevrez une médaille du Hainaut occidental.

"Nationale" Maatschappij van de Spoorwegen? Ik meen van niet. De oude plannen hebben niets opgeleverd. De snelheid van de treinen is in de afgelopen vijftig jaar niet echt gestegen. Ten tijde van de stoomtrein duurde de reis tussen Brussel en Doornik inderdaad vijf minuten minder lang dan nu...Ik hoop bijgevolg dat de pendeltreinen tussen Moeskroen en Antoing op de hst-lijn zullen rijden en dat er op die lijn een nieuw station komt. Zo zal de trajecttijd sterk kunnen worden verminderd. Als u die wens inwilligt, mevrouw de minister, krijgt u van West-Henegouwen een medaille! (*Gelach*)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1463/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1463/5)**

26 Voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de volgende ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (Doha, Qatar, 9-13 november 2001) **(1412/5)**

26 Proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la prochaine conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (Doha, Qatar, 9-13 novembre 2001) **(1412/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1412/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1412/6)**

27 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1422/1 tot 9)

27 Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1422/1 à 9)

Stemming over amendement nr. 33 van Yves Leterme, Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 33 de Yves Leterme, Jos Ansoms tendant à insérer un article 2bis (n). **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	16	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 36 van Yves Leterme, Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 36 de Yves Leterme, Jos Ansoms tendant à insérer un article 2bis (n). **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 32 van Yves Leterme, Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 32 de Yves Leterme, Jos Ansoms tendant à insérer un article 2bis (n). **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	12	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 1 van Yves Leterme, Jos Ansoms tot weglating van artikel 3. **(1422/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Yves Leterme, Jos Ansoms tendant à supprimer l'article 3. **(1422/2)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 3. **(1422/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 3. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Frieda Brepoels op artikel 6. **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 29 de Frieda Brepoels à l'article 6. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 38 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 6. **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 38 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 6. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Stemming over amendement nr. 310 van Raymond Langendries, André Smets op artikel 7. **(1422/9)**

Vote sur l'amendement n° 310 de Raymond Langendries, André Smets à l'article 7. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 39 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 39 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 40 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 40 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 304 van Frieda Brepoels op artikel 7. **(1422/7)**
Vote sur l'amendement n° 304 de Frieda Brepoels à l'article 7. **(1422/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 12 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Frieda Brepoels op artikel 7. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Frieda Brepoels à l'article 7. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 27 van Frieda Brepoels op artikel 7. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 27 de Frieda Brepoels à l'article 7. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 30 van Frieda Brepoels op artikel 7. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 30 de Frieda Brepoels à l'article 7. **(1422/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 29*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 19 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 18 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 42 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 7. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 42 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 7. **(1422/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

Stemming over amendement nr. 11 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 8. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 8. **(1422/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 8. **(1422/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 8. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Frieda Brepoels op artikel 8. **(1422/3)**

Vote sur l'amendement n° 23 de Frieda Brepoels à l'article 8. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté.

Stemming over amendement nr. 306 van Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans op artikel 9. **(1422/9)**

Vote sur l'amendement n° 306 de Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans à l'article 9. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 311 van Raymond Langendries, André Smets op artikel 9. **(1422/9)**
Vote sur l'amendement n° 311 de Raymond Langendries, André Smets à l'article 9. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	15	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 308 van Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans op artikel 9. **(1422/9)**
Vote sur l'amendement n° 308 de Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans à l'article 9. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 14 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 38)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 41 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 41 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 38)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 38)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 307 van Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans op artikel 9. **(1422/9)**
Vote sur l'amendement n° 307 de Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans à l'article 9. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 35 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/3)**
Vote sur l'amendement n° 35 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 13 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 42*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 309 van Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans op artikel 9. **(1422/9)**
Vote sur l'amendement n° 309 de Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans à l'article 9. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 43)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 9. **(1422/2)**

Vote sur l'amendement n° 9 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 9. **(1422/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Stemming over amendement nr. 37 van Yves Leterme, Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 10bis (n).

(1422/3)

Vote sur l'amendement n° 37 de Yves Leterme, Jos Ansoms tendant à insérer un article 10bis (n). **(1422/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 312 van Raymond Langendries, André Smets op artikel 12. **(1422/9)**

Vote sur l'amendement n° 312 de Raymond Langendries, André Smets à l'article 12. **(1422/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 46)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 305 van Yves Leterme, Jos Ansoms op artikel 12. **(1422/8)**
Vote sur l'amendement n° 305 de Yves Leterme, Jos Ansoms à l'article 12. **(1422/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 47)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 12 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 adopté.

28 **Geheel van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1422/5)**

28 **Ensemble du projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1422/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 48)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1422/10)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1422/10)**

Raison d'abstention?
Reden van onthouding?

28.01 **Vincent Decroly** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voudrais justifier très brièvement mon abstention. Le 29 mai 1999, quelques 15 jours avant les dernières élections, j'ai pris part à une réunion qui a débouché sur un contrat avec les citoyens. Ce contrat, intitulé "Une autre manière de gouverner", comprend un chapitre important qui s'appelle "Requalifier et élargir la concertation sociale".

28.01 **Vincent Decroly** (ECOLO-AGALEV): Ik denk dat het weren van de vakbonden uit de raad van bestuur niet van een coherente aanpak getuigt en haaks staat op het contract dat wij hadden

Je voudrais vous en lire rapidement quelques extraits: "Il est indispensable de renforcer et d'élargir la concertation sociale actuelle et de l'approfondir. Il faut renforcer le dialogue et la prise de responsabilité commune du politique et de la société pour orienter notre développement économique vers un monde plus social et écologiquement soutenable. Il faut renforcer les mécanismes de négociation collective en la démocratisant dans la fonction publique." Dernière phrase intéressante, monsieur le président, mesdames, messieurs: "Il faut mettre en place des outils d'évaluation démocratique des politiques publiques, ce qui n'est possible qu'en associant l'ensemble des parties intéressées à l'élaboration des politiques publiques, à la surveillance de leur application, à l'évaluation permanente de leurs effets et à leur révision éventuelle."

gesloten en dat erop gericht is het sociaal overleg uit te breiden.

Mesdames, messieurs, au vu de ce que je viens de rappeler, je crois qu'expulser les organisations syndicales du conseil d'administration de la SNCB pour les remiser dans un comité stratégique qui présente toutes les caractéristiques du bac à sable, ce n'est pas cohérent et c'est même aux antipodes de ce contrat et du programme sur lequel, avec un certain nombre d'entre nous, mesdames et messieurs les socialistes, j'ai été élu.

29 Adoption de l'agenda

29 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Collega's, ik wens u een goede terugkeer.
Chers collègues, bon repos, bonnes vacances et à la semaine prochaine.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 17.09 uur. Volgende vergadering donderdag 8 november 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17.09 heures. Prochaine séance le jeudi 8 novembre 2001 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
WOENSDAG 31 OKTOBER 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
MERCREDI 31 OCTOBRE 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Paque.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Detremmerie, Lansens, Smets André.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lano, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Descheemaeker.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boutea, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Erdman.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boutea, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt

Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Decroly.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony,

Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Decroly, Lefevre, Smets André.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Philtjens, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Somers, Tastenhoye, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Brouns, Eyskens, Hendrickx, Pieters Dirk, Schauvliege, Vande Walle, Van Eetvelt, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Chevalier, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van

Hoorebeke.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Eyskens, Hendrickx, Pieters Dirk, Schauvliege, Van de Casteele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van den Broeck, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Fournaux, Paque, Smets André.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, Eyskens, Hendrickx, Pieters Dirk, Schauvliege, Van de Casteele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, De Crem, Eyskens, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Schauvliege, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Detremmerie, Fournaux, Lefevre, Paque, Smets André, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Fournaux.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Detremmerie, Lefevre, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon,

Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Sevenhans.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Brouns, De Crem, Detremmerie, Eyskens, Fournaux, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, Eyskens, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Schauvliege, Van de Castele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-

Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bouteca, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, Eyskens, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Schauvliege, Van de Castele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, Eyskens, Fournaux, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Van de Casteele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Lefevre, Paque, Smets André.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, Detremmerie, Eyskens, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Van de Casteele,

Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Fournaux, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Letermé, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman,

Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr. 36

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Detremmerie, Eyskens, Fournaux, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Vande Walle, Van Eetvelt, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr. 37

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert.

Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr. 38

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Crem, De Man, Eyskens, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Schauvliege, Van de Castele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteca, Bultinck, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr. 39

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr. 40

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Hoorebeke, Van Rompuy.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Brouns, De Crem, Hendrickx, Pieters Dirk, Schauvliege, Van de Castele, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Weert, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr. 41

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Brouns, De Crem, Detremmerie, Eyskens, Fournaux, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorebeke, Van Weert.

Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr. 42

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr. 43

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr. 44

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 45 - Naamstemming nr. 45

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Boutea, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cortois, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 46 - Naamstemming nr. 46

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Boutea, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon,

Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorbeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 47 - Naamstemming nr. 47

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 48 - Naamstemming nr. 48

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Daan Schalck en Peter Vanvelthoven) tot aanvulling van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de terbeschikkingstelling van een fiets betreft (nr. 1440/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (de heer Arnold Van Aperen) tot instelling van een wetgeving ter bescherming van de veiligheid en de gezondheid van personen die arbeid onder overdruk verrichten (nr. 1442/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

3. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van artikel 427quater van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1443/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (de dames Claudine Drion en Leen Laenens) met betrekking tot de huidige toestand in Algerije (nr. 1445/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot regeling van de gerechtelijke procedure van beëindiging van de wettelijke en feitelijke samenwoning (nr. 1450/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Voorstel van resolutie (de dames Yolande Avontroodt en Maggie De Block en de heren Jacques Germeaux en Jef Valkeniers) tot oprichting van een Agentschap voor Health Technology Assessment (nr. 1451/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Daan Schalck et Peter Vanvelthoven) complétant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la mise à disposition d'une bicyclette (n° 1440/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (M. Arnold Van Aperen) instaurant une législation relative à la sécurité et à la santé des personnes qui travaillent en milieu hyperbare (n° 1442/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

3. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant l'article 427quater du Code judiciaire (n° 1443/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (Mmes Claudine Drion et Leen Laenens) relative à la situation actuelle en Algérie (n° 1445/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) réglant la procédure judiciaire de cessation de la cohabitation légale et de fait (n° 1450/1).

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de résolution (Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block et MM. Jacques Germeaux et Jef Valkeniers) relative à la création d'une Agence d'évaluation des technologies de la santé (n° 1451/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

7. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, met betrekking tot de onrechtmatige bedingen (nr. 1452/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

8. Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms, Marc Van Peel en Ludo Van Campenhout) betreffende de administratieve afhandeling van parkeerovertredingen door de gemeenten (nr. 1453/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

9. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde) tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, met betrekking tot de overdracht van het loon (nr. 1455/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

10. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde) tot wijziging van de artikelen 702, 1026 en 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1456/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

11. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, wat de interesten en schadebedingen bij contractuele wanuitvoering betreft (nr. 1457/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heren John Spinnewyn, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (nr. 1461/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

13. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 331bis van het Strafwetboek (nr. 1470/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Voorstel (de heer Jef Tavernier) tot wijziging van de artikelen 3 en 13 van het Reglement (nr. 1471/1).

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

7. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne les clauses abusives (n° 1452/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

8. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms, Marc Van Peel et Ludo Van Campenhout) relative au règlement administratif, par les communes, des infractions aux règles de stationnement (n° 1453/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

9. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde) modifiant la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, en ce qui concerne la cession de la rémunération (n° 1455/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

10. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde) modifiant les articles 702, 1026 et 1034ter du Code judiciaire (n° 1456/1).

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde) modifiant le Code civil, en ce qui concerne les intérêts et les clauses pénales en cas de défaut d'exécution des obligations contractuelles (n° 1457/1).

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (MM. John Spinnewyn, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (n° 1461/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

13. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 331bis du Code pénal (n° 1470/1).

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition (M. Jef Tavernier) de modification des articles 3 et 13 du Règlement (n° 1471/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 331bis van het Strafwetboek (nr. 1470/1).

2. Voorstel (de heer Jef Tavernier) tot wijziging van de artikelen 3 en 13 van het Reglement (nr. 1471/1).

3. Voorstel van resolutie (de heren Daan Schalck en Lode Vanoost) over een aanpassing van de wegcode met het oog op een veiliger en meer comfortabel fietsgebruik (nr. 1472/1).

4. Voorstel van verklaring (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Karel Van Hoorebeke) tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (nr. 1473/1).

5. Voorstel van resolutie (mevrouw Joke Schauvliege) betreffende de administratieve vereenvoudiging van de vergoedingsgelden voor auteursrechten en naburige rechten (nr. 1474/1).

6. Wetsvoorstel (mevrouw Jacqueline Herzet en mevrouw Anne Barzin) tot wijziging, op het stuk van het cassatieberoep tegen de beslissingen van de hoge commissie tot bescherming van de maatschappij, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, vervangen bij de wet van 1 juli 1964 (nr. 1475/1).

7. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans en Jaak Van den Broeck) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde het misbruik van studentenvisa te voorkomen (nr. 1477/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Jacqueline Herzet en mevrouw Anne Barzin) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, teneinde ervoor te zorgen dat beklaagden en beschuldigen door een raadsman kunnen worden bijgestaan, ook al waren zij niet op de terechtzitting aanwezig (nr. 1478/1).

9. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme en mevrouw Greta D'hondt) tot wijziging van de wetten inzake de tegemoetkomingen aan gehandicapten en het bestaansminimum (nr. 1480/1).

10. Voorstel (de heren Jo Vandeurzen en Tony Van Parys) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop de overheid zich wapent tegen infiltraties en misbruiken van criminele organisaties (nr. 1485/1).

11. Wetsvoorstel (de heer Marcel Hendrickx) tot wijziging van de bepalingen inzake de vrijwillige maatregel van verlof voorafgaand aan de pensionering in de lokale politie (nr. 1486/1).

1. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 331bis du Code pénal (n° 1470/1).

2. Proposition (M. Jef Tavernier) de modification des articles 3 et 13 du Règlement (n° 1471/1).

3. Proposition de résolution (MM. Daan Schalck et Lode Vanoost) relative à la modification du Code de la route en vue d'une utilisation plus sûre et plus confortable de la bicyclette (n° 1472/1).

4. Proposition de déclaration (Mme Frieda Brepoels et M. Karel Van Hoorebeke) de révision de l'article 113 de la Constitution (n° 1473/1).

5. Proposition de résolution (Mme Joke Schauvliege) relative à la simplification administrative des rémunérations afférentes aux droits d'auteur et aux droits voisins (n° 1474/1).

6. Proposition de loi (Mmes Jacqueline Herzet et Anne Barzin) modifiant, en ce qui concerne le pourvoi en cassation contre les décisions de la commission supérieure de défense sociale, la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, remplacée par la loi du 1er juillet 1964 (n° 1475/1).

7. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans et Jaak Van den Broeck) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'éviter le recours abusif aux visas pour études (n° 1477/1).

8. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mmes Jacqueline Herzet et Anne Barzin) modifiant le Code d'instruction criminelle visant à permettre au prévenu et à l'accusé, même absents aux débats, d'avoir l'assistance d'un défenseur (n° 1478/1).

9. Proposition de loi (M. Yves Leterme et Mme Greta D'hondt) modifiant les lois relatives aux allocations aux handicapés et au minimum de moyens d'existence (n° 1480/1).

10. Proposition (MM. Jo Vandeurzen et Tony Van Parys) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la manière dont les pouvoirs publics s'arment contre les infiltrations et les abus d'organisations criminelles (n° 1485/1).

11. Proposition de loi (M. Marcel Hendrickx) modifiant les dispositions relatives à la mesure de congé volontaire préalable à la mise à la retraite des membres de la police locale (n° 1486/1).

MEDEDELINGEN**REGERING**

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp betreffende de intracommunautaire vorderingen tot staking op het gebied van de bescherming van de consumentenbelangen (nr. 1479/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Procedure van betrokkenheid

Met toepassing van artikel 6, § 4, 3°, en § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen deelt de eerste minister, bij brief van 29 oktober 2001 mee dat de Waalse regering in haar vergadering van 13 september 2001 beslissingen heeft genomen over het wetsvoorstel van mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen (nr. 1229/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 25 oktober 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Middenstand en Landbouw;
- bij brieven van 26 oktober 2001, drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Internationale Samenwerking.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

VERSLAG

Hoge Raad voor de Justitie

COMMUNICATIONS**GOUVERNEMENT**

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi relatif aux actions en cessation intracommunautaires en matière de protection des intérêts des consommateurs (n° 1479/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Procédure d'association

En application de l'article 6, § 4, 3°, et § 8, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles le premier ministre communique, par lettre du 29 octobre 2001, que le gouvernement wallon a pris des décisions, au cours de sa séance du 13 septembre 2001, sur la proposition de loi de Mme Frieda Brepoels modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automoteurs, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité (n° 1229/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 25 octobre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;
- par lettres du 26 octobre 2001, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la Coopération internationale.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

RAPPORT

Conseil supérieur de la Justice

Bij brief van 29 oktober 2001 zendt de Hoge Raad voor de Justitie, in toepassing van artikel 259bis-16, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek, het verslag betreffende het bijzonder onderzoek over de werking van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde over.

Dit verslag werd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 24 oktober 2001 goedgekeurd.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

ADVIES

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 oktober 2001 zendt de Hoge Raad voor de Justitie het advies van de Hoge Raad voor de Justitie over betreffende het voorontwerp van wet tot wijziging van Deel II, Boek II, Titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 29 octobre 2001, le Conseil supérieur de la Justice transmet, en application de l'article 259bis-16, § 1^{er} du Code judiciaire, le rapport d'enquête particulière sur le fonctionnement du tribunal de première instance de Termonde.

Ce rapport a été approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 24 octobre 2001.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

AVIS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 octobre 2001, le Conseil supérieur de la Justice transmet l'avis du Conseil supérieur de la Justice concernant l'avant-projet de loi modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire.

Renvoi à la commission de la Justice